NO.18
2007年7月出刊

慈濟傳奇

環境守護 / 文化深耕 / 關懷弱勢 / 社區培力

專題

編織多采的百衲被：
與新移民姊妹一起呼吸、一起成長

特別企劃

萬華風情百大

《本雜誌採用環保再生紙及環保大豆油墨》

CONTENTS 目錄

艋舺傳奇

● 編輯室手記

邀你一起，我們來造虹

● 社大放送頭

打造綠色生活與多元文化的新萬華 …… 2

特別企劃

萬華風情百大 …… 4
從功夫餐到生活禪…… 5
高貴不貴，用心最美…… 7
堅持，是最好的味道…… 10
香傳十八年…… 11

專　題

編織多采的百衲被 …… 12
與「差異」交會．我們都是「姊妹」 …… 13
千里因緣一線牽…… 17
伸出守護的手…… 22
姊妹上學趣…… 27
上課心語《新移民姊妹的分享》…… 32
幸福的幾何圖…… 33
採訪後記…… 34

● 生活巧藝

姊妹們的家鄉私房菜…… 36

● 社區達人

發心造阿彌陀佛的人…… 38

● 環境守護

正確賞鳥，遠離恐慌…… 40

● 社區關懷

貴陽街走一遭…… 41

● 學習花園

舞出東方文化的繽紛…… 44
我們是來快樂的！…… 46

編輯室手記

邀你一起，我們來造虹

廖鴻宇 / 萬華社區大學主任

等待《艋舺傳奇》的心情，感覺就好比余光中《等你，在雨中》詩裡的「等你，在雨中，在造虹的雨中；蟬聲沉落，蛙聲升起；一池的紅蓮如紅焰，在雨中你來不來都一樣，竟感覺每朵蓮都像你…」。雖然不至於像牛郎與織女一年一次才能相會在鵲橋那般漫長，然而透過你我共同來「造虹」，總能緊緊維繫著我們這些關心社區的有情人的心與願望，以及醞釀這段感情的用心及殷殷冀盼。相信未來，我們對營造萬華這片美好家園的憧憬，將如同等待美麗愛情般熱切如火，絕不會因雨水而熄滅冷卻的。

每期《艋舺傳奇》始終忠實誠懇地記錄真實的社區人事物，透露出質樸純真的美感，以及深入淺出的剖析觀點。透過報告、發現、記錄、見證和賞析，讓我們的關懷甦醒，讓我們的希望重新引燃，讓愛再度豐潤我們的生活。在本次18期內容中【特別企劃】單元記錄、追蹤報導「萬華風情百大」，本期包括：梅門客棧、蓉薏服飾店、萬華仙草冰、兩喜號魷魚羹，之後每一期將繼續挖掘值得介紹的據點；精心策劃的專題－「編織多采的百衲被」，有新移民姊妹的故事、志工老師的分享，有編採社社員參與觀察的心得和紀錄片跟拍札記，還有新移民姊妹用母語所寫下的「上課心語」，真誠動人，要讓各位透過閱讀感受到我們在這塊土地上與新移民姊妹一起呼吸、一起成長；另外還將延續上期非常受歡迎的【生活巧藝】，由越南和泰國的姊妹分享道地的家鄉私房菜；此外，專欄【社區關懷】、【環境守護】、【社區達人】、【學習花園】專欄也是篇篇豐富精彩。

這本《艋舺傳奇》主要是由社大編輯採訪社的志工朋友們與鄭美里老師共同完成。「當編採志工辛不辛苦？」當我問道，夥伴們笑著說：『我們不覺得辛苦！看到這裡的的常民文化生活，能透過夥伴們的筆與鏡頭用心呈現出來，就像運動員能在運動場上自由奔馳，展露出快樂的笑容，自己的努力能夠看得到成果，覺得很欣慰、也很有成就感！』，這樣抱著「用愛關懷，用希望記錄生活」的情懷，我想就是令人感動的志工精神。鄭愁予的《雨說》這樣寫著：「雨說，我是到大地上來親近你們的；我是四月的客人帶來春的洗禮；為甚麼不揚起你的臉讓我親一親；為什不跟著我走，踩著我腳步的拍子？」其歌頌春雨給大地和人們帶來的生機和希望，正如同春雨般的志工精神，為萬華默默犧牲奉獻的無私精神，在在令我們肅然起敬！

我們為了讓看倌們能更深入探索《艋舺傳奇》的美學、人文思維、社區百態、紀實攝影，因此每期我們都嚴謹整理編排收錄而來的作品，期許我們的用心與努力能得以解放現代人的疏離，激起萬華人愛鄉愛土的意識，而再度思索與關照生活的真諦。相信90年代的《艋舺傳奇》已隱然豎立社區寫實攝影與報導文學應有的精神風範，將深深地烙印在大家的心中。

發行所：臺北市萬華社區大學

發行人：李端端

社　長：袁保新

社大工作團隊：廖鴻宇、吳台琪、陳巧倫、徐佳君、吳宜芳、石家斌、梁慧雯、游象雲

本期主編：鄭美里

執行編輯：吳台琪

美術編輯：王雅瑩 / forever1978amy@gmail.com

採　訪：萬華社大編輯採訪社（林淑寬、王淑曄、林錫爵、黃淑玲、廖克能、徐美珠、李美娟、郭晉妏、陳添銓、倪有純、田素貞、李育琴、陳品潔）

專題紀錄片拍攝：
林錫爵、李美娟

感謝攝影照片協助：
陳德君、陳燕興、黃偉財、陳岳輝、「新移民識字與生活適應姊妹班」全體師生

出　版：臺北市萬華社區大學
地　址：108臺北市萬華區南寧路46號
電　話：02-23064267
傳　真：02-23064268
網　址：http://www.wanhuaco.org.tw
E-mail：wan.hua@msa.hinet.net
印　刷：昶昇印刷股份有限公司
出版日期：2007年7月初版

【版權所有，如須引用或轉載，請聯繫萬華社大並註明出處】

◎ 此刊物定價 / 新台幣 100元整

第17期勘誤說明：

目錄頁：斑爛更正為斑斕
第 9 頁：廖成浩更正為廖咸浩
第19頁：V.S 更正為 VS.
第25頁：大「 」是，遺漏字「都」補上
第30頁：折頁更正為摺頁
第39頁：概括性的更正為概括性地
第39頁：有都有很好的成就，前「有」字刪除
（感謝廖守義先生義務校對）

呼籲使用再生紙：

1. 保護地球資源－每1公噸文化用紙若以再生紙取代，相當於少砍20棵樹齡在20至40年的樹木。
2. 降低環境污染－再生紙漿相對減少75%的空氣污染，35%的水污染。
3. 節省能源與資源-省去重新製漿所需之動力，節省製漿所需之用水，與原生漿比較，動力只需使用1/3，清水只需使用1/6。

大豆油之所以導入油墨成分中，乃傳統的石油系油墨本身所含的多環芳香族類及揮發性有機化合物，對地球暖化及大氣污染日益嚴重，對人體亦會造成毒害。後來發現大豆油可取代石油溶劑，是開發環保油墨的最佳原料。本刊物採用大豆油墨印刷，共同擔負起改善地球生態環境的責任。

打造綠色生活與多元文化的新萬華

萬華社大與社造實踐

廖鴻宇 / 萬華社區大學主任

在社區大學中，學員或志工們往往可以採用由下而上的方式，自主規劃設計社區參與式的課程，透過做中學的學習過程，銜接他們與社區的實踐網絡。另外，讓學員直接走入現場實踐學習，將議題轉化為具體鮮活的生活體驗，在田野中建構社區常民的人文意涵，以第一手資料理解當地社區文化的特質與風格，比如像本校94年的「社區培力工作坊」、95年的「社區人文生態守護志工暨種子師資培訓」，以及今年的「艋舺伴手禮調查～綠地圖工作坊」都是這樣的操作概念。而自1998年，台灣第一所社區大學出現時，就將社大定位「社造團體」。幾年來，社大經常在「社區陪伴」、「社區協力」、「學校社區化」、「社區資源整合與共享」的課題上努力琢磨，在不算短的時間軸裡，從南到北許多社大人投入公共事務參與，因深耕社區而開花結果的動人故事陸續上演著，「社大」與「社造」關係之緊密不可分由此可見。

▲ 社區自然生態觀察與檢測之旅。

▲ 社區伙伴齊力協辦2006雁鴨季。

▲ 為淡水河健康檢查。

▲ 萬華社大綠野仙蹤社舉辦一週年社慶。

社大要推動「社造」，簡單來說就是要能體認社區所遭遇到的發展難題，必須有組織系統、有行動並能持續地提出「具體行動策略」來加以落實執行，也可以說是以社區發展為導向，進行社區的組織與行動。諸如：大理街甘蔗公園所面臨的整體開發計畫，未來能否符合老舊社區長遠發展的需求以及大多數社區居民的期待；服飾商圈整體街區營造如何再現榮景；十二號公園地下街如何促進商機，以及如何協助傳統印刷業者提升知識管理…等問題，均有待居民在行動過程中，為解決社區的難題，融入社區終身學習理念，不斷學習與該議題相關的知識，最後再以客觀的知識作基礎，進行人與人、人與社區的溝通對話，凝聚社區居民共識才能正確做出決策。

目前社大與社區的協力方式，大致有以下幾種模式：一、由社區或社團依發展需要主動聯合提案；二、利用社區場域舉辦公開講座或成果展展演活動，鼓勵民眾終身學習與認識社大；三、提供「社區服務及協力平台」，由社團參與關注公共事務，積極投入或協助社區活動，並建立長期夥伴關係；四、促進師生、社團認識萬華區社區產業與文化特色；五、協助當地社區產業、文化、教育發展；六、舉辦公民會議，提供市民發聲與參與公共事務的平台。

而經驗也告訴我們，社造工作的推動除了需要透過理念宣導、人才培育、組織再造、具體行動等層層步驟外，亦需經由營造出來的具體成果展現，擴大居民的參與，在居民參與共同行動與解決社區問題的過程中，體現雙方共同的期望值。所以首先強化對社區的認同，增進共同體或共榮圈意識，然後透過一點一滴長期累積下來社造的成果，最後才能趨近整合的總體成效。

本校與社區的合作進行內容，有幾項類型：一、社區家庭服務活動，如高關懷青少年服務、老人關懷服務、新移民暨單親弱勢家庭服務等；二、社區文化、歷史踏察研究，如田野調查、文史記錄、文化采風活動等；三、社區環境改造，如社區環境綠美化、清境家園環保工作、閒置空間利用等；四、社區產業發展，如認識社區產業、協助社區產業再造等。

明年，萬華社大發展將邁入第八年，當下我們必須重新審視以往的經驗，互相勉勵並為未來做好準備。本校過去經常適時地扮演支持、陪伴社區耕耘的角色，對於關注人文歷史保存、自然生態保育、特色街區再造、傳統產業再生、社區健康營造等公共議題，皆以追求「人文、環境、產業」永續發展的核心價值出發，期望能找回萬華曾經美麗風華的樣貌，同時也要留給子孫美好的環境資源，為我們自己的社區經營注入更多雀躍的活力，真正落實社大人對社區的守望與對社區的相助，進而打造綠色生活、多元文化的新萬華。

萬華風情百大

說起了萬華，映上你眼簾的會是什麼？
龍山寺、青山王宮、服飾街、雁鴨公園，還是捷運站？
萬華是一個兼具歷史人文、自然資源的好所在，本期《艋舺傳奇》
特別企劃「萬華風情百大」，將由食衣住行休閒育樂…各方各面，
為讀者探訪最具特色、在地人推薦、非去不可的據點。
走！跟我們一起，從這期《艋舺傳奇》開始……

▼ 蓉薏服飾店

▼ 梅門客棧

▼ 兩喜號魷魚羹

▼ 萬華仙草冰

從功夫餐到生活禪

梅門客棧

「教養生、傳文化、辦教育、推休閒」，為了實現「梅門」的方針，在李鳳山師父的帶領下，一群武林高手下廚做羹湯、打掃兼跑堂，從推廣養生餐開始，矢志要將文化氣質帶到西門町，傳到全世界。

編採社記者 / 廖克能採訪報導．攝影 / 吳台琪

黃昏時分，走在西門町中華路的人行步道上，五光十色的燈火炫亮，街邊店家的音響與小販的叫賣聲此起彼落，一抬頭，瞥見「梅門客棧」四個大字，腦海頓時映出小說中武林高手路過客棧小酌的場景，讓人興起一窺究竟的衝動。

搭電梯上了二樓，客棧的裝潢果然充滿古樸素雅的中國風～白色的樑脊，朱紅的圓形柱子，擺設木造的餐桌及座椅，男服務生著唐裝、女性服務生穿改良式旗袍，個個神采奕奕、笑容可掬，令來訪者有賓至如歸的感覺。

限用四種調味料的養生功夫餐

走訪坐落在台北市中華路一段的「梅門客棧」，負責接待的是「梅門一氣流行養生學苑」《梅門通訊》出版組張麗雪組長，身兼梅門氣功與太極拳教練的她，侃侃而談地說起梅門客棧的淵源。

梅門客棧設立於2006年9月，為氣功兼武術大師李鳳山師父創立的「梅門一氣養生流行學苑」對外推廣的重鎮，梅門客棧開設的宗旨並非營利賺錢，而是在推廣養生觀念的功夫餐，讓人吃出健康，進而得到養生的效果。張組長表示，時下餐館多以琳瑯滿目的調味料供廚師運用，烹煮的食物雖然色香味俱全，但由於調味料多具化學成分，長期使用容易對人體健康造成傷害，李鳳山師父有鑑於此，推行養生餐，希望大家注意並養成正確的飲食觀念。因此，梅門客棧的養生餐強調天然食材和天然調味料，加上基於環保及不殺生的美德，客棧的食材全部為天然植物，且無人工添加物；調味料的運用，在李師父的指示下，限用四種，即：麻油、醬油、鹽、醋。這對習用多種調味料的廚師來說，確實是一大挑戰。

經由李師父的指點，廚師們領略其用心，做出符合節氣的時令蔬菜，道道美味可口，清爽而不油膩。例如：蕃茄豆腐湯麵、羅漢齋麵、中國漢堡、椰香咖哩飯、焗烤馬鈴薯、四維八德羅宋湯套餐、時令蔬菜套餐、五行酸辣湯、花生湯、特殊滷味……等，「讓大家吃得開心，也吃得感動。」

▲ 梅門客棧以國樂演奏娛悅品嘗養生餐的顧客。

▲ 梅門客棧的養生餐美味可口、清爽不油膩。

梅門客棧的廚師不同於一般，她/他們都是養生學苑的成員，經常到全省各地教導民眾氣功與武術，還要輪流到客棧擔任各項勞務，分擔內場之採購、洗切、烹煮、跑堂、環境清理等工作或外場之招待與出納、會計等業務。「師父規定所有成員都要學習做每一樣事情，而且大家輪流做，以培養全方位人才。」因此，客棧的工作人員每一位都具備多項才能，一人可當十人用。

以客棧傳文化，做國民外交

梅門客棧之所以選擇在西門町附近的中華路經營，是有其地緣關係的。張組長說，梅門一氣流行養生學苑設於北市南區，離西門町不遠，在地理人文上，與西門町存有特別的感情。李師父要把梅門的文化氣質帶到西門町，不僅是把餐飲部分設在中華路一段的「梅門客棧」二樓，更在同一棟五樓設有「梅門賞廳」，展售客棧成員設計的中國傳統服飾，其款式結合古典與時尚，典雅大方；六樓為「梅門課廳」，闢為琴棋書畫的傳授場所，招生教授古箏、笛子、二胡、小提琴、圍棋、書法、國畫、民族舞道（蹈）、社交舞道（蹈）等技藝。其中二樓的養生餐客棧，每逢週五和週六晚上七點到八點，都固定安排精采的藝文表演，擔任演出的都是「梅門」的成員，節目有武術表演、兒童武學、成人太極拳等配合國樂演出，表演內容均含括了中國文化傳承。如果想邊用餐邊欣賞表演的饕客，一定要先預約，才能選個好位子。

至於前來梅門客棧用餐的顧客，張組長說，剛開始經營時，以熟客居多，後來過路客逐漸增多，經由口碑相傳，在客棧也出現許多美食家。目前到梅門客棧的顧客，除了品嘗養生餐外，多半兼有前來欣賞、參與藝文活動的目的。

許多日本人很喜歡這裡的養生餐，也有不少美國朋友前來品嘗，大體說來，西方人士多為政府單位推薦的團體，光是去年（2006年），客棧就接待了四十餘國的大使與外賓團體。梅門客棧除了提供別緻的養生餐之外，也順便為外賓設計功夫課程，使他們感受來此用餐物超所值。可以說，梅門客棧以文化做國民外交，不遺餘力。

梅門客棧的願景

李鳳山師父創辦的「梅門」有四大方針：教養生、傳文化、辦教育、推休閒，梅門客棧的設立便是由養生餐切入，引導大家接受養生的觀念，並進而用養生來銜接各個領域。而梅門客棧的最終目標是要設立一所集養生、強身、教育、文化於一身的學校，期盼社會出現更多認同客棧經營理念的人士，玉成這個理想。張麗雪組長說，在李師父的藍圖中，這個學校同時也是一個文化中心，既能提供退休的老人開拓第二春，在這裡服務大眾，重新找到他們生命的意義和價值；也讓小朋友可以在這裡修習文武雙全的品德教育，培養他們成為身體健康、品學兼優的好學生；而中生代可以來這裡從事輕鬆的休閒、養生活動。「這個據點不僅將成為凝聚全家人和樂融融的好地方，也可和世界各國的朋友交流。」

梅門客棧
地　　址：臺北市中華路一段104號2樓
營業時間：周二～週日（週一公休）
　　上午 11:00～晚上21:00
電　　話：(02)2311-7211

梅門一氣流行養生學苑
地　　址：臺北市廣州街10之4號
電　　話：(02)2361-7919
網　　址：www.meimen.org

高貴不貴，用心最美

蓉薏服飾店

走進這家專做改良式旗袍的服飾店，康定路的喧囂立刻轉換成另一種時空的美麗。在「蓉薏」，買衣服不只是買衣服，得到的更是一份真誠的關心和服務。

編採社記者 / 田素貞採訪報導

▲ 王寀滿心歡喜為妳妝扮。

一顆顆珠子連貫成形的珠花、領襟別緻的花扣，細緻內斂的提花加上精巧的滾邊，一件件旗袍彷彿渾然天成。不知是施了什麼魔法，康定路的喧囂與流動，在一走進蓉薏服飾店之後就靜默了，轉換成另一種時空的美麗。一屋子精細的華服，令人陶醉在有如幻象優雅的情境中。平日粗枝大葉的我，也不由得細心欣賞。

內行人看門道，外行人看熱鬧，蓉薏服飾店因老闆的專業特質而有別於市面上以裝潢取勝的改良式旗袍店。這家底蘊十足的服飾店，開設在民國七十二年，老闆王寀從學徒開始做服裝的生涯，至今已有四十三年。店面約七、八坪，有古董椅及櫃子擺放其間，襯托出恬靜的質感，樓上工作間的器具更是凸顯出歲月的痕跡。

從底層做起，奠下針線活基礎

四十多年前，製作服裝是非常勞心勞力的工作，若想學得「衣」技之長，就得從學徒做起，因為太過辛苦，土生土長的台北人學做衣服的並不多見。王寀九歲時，因父親車禍住院，家中經濟陷入困頓，以致初中只讀了一年就休學，為了幫家裡分擔點家計，她到一家服飾店從雜役做起，從此跟製衣結緣，之後拜入日籍老師謝惠美門下學習洋裁，也在此奠下扎實的針線活基礎，這讓目前年近六十的她，能仍不費吹灰之力就能穿針引線，據說秘訣在於憑感覺而非目測。因深感技藝傳承的重要，王寀也願意將一身的技藝傳授給有心向學的同好。

▼ 華服在身，自信滿滿。

▲ 編採社記者田素貞正在採訪王寀女士。

民國六十七年時，王寀在迪化街開設成衣工廠，大量生產當時市場流行的貴婦裝，而行銷點遍佈北、中、南三地，在許多百貨公司都能見到她所設計製作的華服。生意好到一年只製作五版衣服，即可大發利市，當時手上還壓著大筆衣服無法趕製，其風光程度可見一般。生意興隆的關鍵在於她獨具慧眼，挑選的衣料件件暢銷，例如某次布商提供數百款布料供她篩選，她只挑了其中兩款，結果此兩款成為最暢銷商品，同時為她賺進大把鈔票。對衣服布料敏銳洞悉的能耐，加上精緻的作工，常讓人誤以為她是實踐家專出身，而令她頗為自豪。她也曾到大陸考察過市場，但因心繫本土而不願他遷。

布料獨特，沒有撞衫疑慮

傳統的旗袍領既高且硬，盤扣易因身體轉動而繃露，且斜襟穿脫不易；改良式旗袍保留古意，採用隱形拉鍊方便穿脫，而版型也經數次修正，修改成符合現代人的舉手投足的款式，方便了現代快速的需求，讓更多現代新女人穿出婉約自信的一面。民國八十五年，王寀看見許多同業將改良式旗袍價格定得極高，這與她的理念不符，對她來說，做生意賺取合理的利潤即可。一理通百理通，她自行揣摩改良式旗袍的製作，又拜師學習花扣的手藝，緊接著就製作出價位在五千到萬元間、漂亮的改良式旗袍，以較低的價位讓更多有心人嘗試。在布料上，她用敏銳細膩的眼光，大多從歐美或日本細心挑選進口，有些布料只進一兩套適當的量，做出獨特而又能穿出華麗風采，而無須擔心會有「撞衫」的疑慮。

▲ 店內充滿古色古香的氛圍。

賣衣服應當是客人為大，誰見過老闆反而回絕客人，打消客人消費的念頭？但在蓉薏，這卻常發生！對王寀來講，買賣固然重要，但她更真誠地給予客人建議，尤其穿旗袍，不見得每個款式都適合所有的人，加上旗袍單價不低，來到蓉薏的客人，在老闆的專業建議下，往往能真正穿出自己的特色，不論是選購完成品或量身訂做，王寀也總是將衣服改到完全適合衣服的主人為止。因此，在蓉薏，買衣服不只是買衣服，得到的更是一份真誠的關心和服務。

◀ 王寀數十年功力盡在指間。

▲ 高貴典雅的旗袍裝扮。

▲ 二樓製衣廠。

蓉薏服飾店有製成的完成品，也可量身訂做，以滿足不同客人的需求；同時也接受團體制服大量的訂製。消費族群多為婆婆媽媽或是用於新娘等喜宴的場合。因為王家的專業和溝通能力，讓客人常再介紹朋友，試穿後便又成了老主顧，也因此生意源源不絕。

若哪天路過康定路，剛巧經過蓉薏改良旗袍專賣店，請不要錯過親自感受的機會，邁開腳步進店體會看看吧！

地　　址：臺北市康定路253號
營業時間：上午11:00～晚上21:00

Q 旗袍該如何洗滌，才能保養得久、保養得好呢？

王　寀：旗袍的洗滌，建議用乾洗或以冷洗精水洗，千萬不要丟進洗衣機喔！

記者OS：如果你用洗衣機洗，老闆會很開心，因為這可以加速汰舊換新！

艋舺傳奇【徵稿啟事】

本刊長期徵稿

「學習花園」－ 分享您在社大學習心得
「艋舺風情」－ 詩、文、影像，紀錄傳達萬華的溫情
「回 音 谷」－ 對艋舺傳奇和萬華社大的讚美批評與指教

文長1000字以內，來稿請註明姓名、住址、聯絡電話
本刊有選稿、刪修權，如不願刪修者請特別註明
獲選刊出者將贈送當期「艋舺傳奇」三本
也請您提供值得深入報導的題材～有意思的人物、景觀、史跡、故事、理想性社團……等。

投稿請 E-mail：wan.hua@msa.hinet.net
或郵寄至：108臺北市萬華區南寧路46號

堅持，是最好的味道

萬華仙草冰

堅持原料的品質、堅持健康的製法、堅持只賣新鮮的仙草、堅持道地的口味，就是這家小吃店維持三十多年、遠近馳名的秘訣。

編採社記者 / 郭晉妏採訪報導

來到萬華車站一帶，艋舺大道166號這一間掛有紅底白字招牌的萬華仙草冰店，店外是簡單的桌椅擺設，店門口正中央是一塊紅匾，匾下站著的是店老闆夫婦，這裡製作出來的一杯杯顏色黑亮的仙草，不但是可口的飲料，也是老祖宗傳承下來的健康天然食品。

開店至今已有三十六年的歷史，這間老字號的仙草甜品店除了全年供應仙草冰、仙草凍以外，冬季十月至三月也有販售燒仙草。仙草冰的創始人是現任老闆林建發先生的母親，當時為貼補家用，在萬華車站旁的陸橋下擺冰品小吃攤，而任職於萬華車站的父親退休後，也投入與妻子一起經營。當時是在陸橋下擺攤，最初經營的時候除了販賣仙草冰之外，也有販賣青草茶等其他飲料，後來才全心經營仙草冰。後來隨著艋舺大道的拓寬興建，他們才把攤子遷移到現今大馬路旁的店面。現任老闆接手將近十五年，近年來該店亦推出仙草奶凍的新吃法，將奶精淋到仙草凍上，為傳統的仙草冰店帶來一番新鮮滋味。

製作仙草冰最根本的基礎就是在於仙草乾。老闆娘透露要做出好的仙草冰，秘訣在於要先挑選出葉子少、比較乾燥的仙草乾作原料，經過剪枝、沖洗、瀝沙、熬煮等過程，才能做出上好的仙草。在仙草的製作過程中，老闆強調該店的仙草是以仙草乾熬煮五到八小時，加上澱粉凝固而成，不添加防腐劑，而且只販賣當天製作的仙草。這樣注重天然與原味的健康概念是這間店數十年如一日的堅持，也正是該店仙草Q嫩可口的秘訣。

談到做小吃這一行的心路歷程，老闆認為最重要的就是堅持，堅持原料的品質、堅持健康的製法、堅持只賣新鮮的仙草、堅持道地的口味，要做到這樣的堅持，每一個步驟都不能偷懶，才能做出美味受歡迎的仙草冰。從小就在旁邊看著父母製作仙草，老闆還在唸小學的時候就開始幫忙仙草冰的生意，長大後在外工作了十幾年，後來還是決定回來繼承父母的仙草冰店，而且一做就是十五年！如今「萬華仙草冰」可說是遠近馳名，林老闆認為這不僅是自己的努力，也相當感謝父母累積多年的口碑為他打下了好基礎。

不論一年四季，來店裡購買仙草冰的客人都對這爽口滑嫩的傳統甜品讚譽有加。炎熱的夏天來臨，不妨來品嘗一碗甘甜清涼的仙草冰，絕對是消暑的不二選擇。

地　　址：臺北市艋舺大道166號
營業時間：星期一～星期六
　　早上10:00～晚上19:00
電　　話：(02)2302-9044

香傳八十年

兩喜號魷魚羹

從店內陳列展示的古早時期做生意用的骨董器皿，以及一張張充滿艋舺人物風情的古老相片，兩喜號見證了本店與萬華八十多年的歷史痕跡。

編採社記者 / 郭晉妏採訪報導

談到萬華地區具有傳統特色的小吃店，第一個浮現在腦海裡的大概非「兩喜號」莫屬了！近鄰龍山寺捷運站，位在熙來攘往的交通要道上，白底紅字的偌大招牌清晰可見。這家歷史悠久的魷魚羹小吃店是由第一代老闆陳兩喜先生於民國九年肩挑創業，當時他在龍山寺消防隊旁（即現在的噴水池處旁）開始販賣魷魚羹；接著經由第二代傳人陳清水先生繼承事業，為紀念其父，將店號取名為「兩喜」，並轉址到龍山寺臨時商場（現在的龍山寺捷運站旁），後來商場拆除，即遷移到西園路路邊，最後才來到廣州街今日的店址，又擴張事業再開設西園路一段的第二店面。目前該店已經由第三代陳秉駿先生接棒經營，營業時間從早上十點一直到深夜十二點。從店內陳列展示的古早時期做生意用的骨董器皿，以及一張張充滿艋舺人物風情的古老相片，見證了屬於兩喜號與萬華八十多年的歷史痕跡。

不同於其他業者，獨道的魷魚與魚漿二分的吃法是兩喜號最與眾不同的特色。大多數賣魷魚羹的店家都是將魷魚包在魚漿內，而兩喜號的魷魚羹則是將魷魚與魚漿分開處理。根據兩喜號的員工杜小姐表示，這樣的吃法可以吃出魷魚的原汁原味。

兩喜號魷魚羹美味的關鍵在於，首先挑選來自阿根廷上好又實在的魷魚，經過切、泡、滾水燙、冷水沖等步驟的處理，讓魷魚可以吃起來不但脆韌也充滿嚼勁，入口咀嚼時充滿彈性。而魷魚羹的湯底，是經過長時間耐心熬煮的魚丸湯，火候拿捏恰到好處，讓湯頭清爽鮮美，嚐起來甜鹹適中不油膩；魚丸則是用上等的魚漿精製而成，質地細而爽口，搭配恰到好處的湯頭、以及獨家配料調味，實不同一般小吃店的魷魚羹。店中除了販賣魷魚羹外，還有使用上等魚搓揉魚漿，製成香嫩滑口的魚丸，一口咬下，料好實在，讓客人一口接著一口。另外，菜單上的炒米粉也讓人讚不絕口，米粉的香味四溢，油蔥香脆，而且都不油膩。保留古早味、強調健康不加防腐劑的作法，也讓客人能安心地品味兩喜號的美食。店內的客人有些是常客老主顧，也有些是聞名而來的饕客，還有的是從小吃到大，現在還帶自己小孩來吃的忠實客人呢！

如果您還沒有嘗過傳統小吃美食的話，有機會來萬華走一遭，兩喜號魷魚羹將會是您的第一選擇！

總店地址：臺北市萬華區廣州街245號
營業時間：早上10:00～凌晨12:00
電　　話：(02)2308-7332

二店地址：臺北市萬華區西園路一段194號
營業時間：早上10:00～晚上11:30
電　　話：(02)2336-1129

▲「老闆，我要5碗炒米粉，10碗魷魚羹，要外帶！」

編織多采的百納被

與新移民姊妹一起呼吸、一起成長

萬華社大編採社、新移民識字與生活適應姊妹班全體師生／共同製作

圖片提供／林錫爵、梁慧雯

台灣是一個移民社會，從不同階段的歷史性移居，到島內的城鄉移動，遷移的記憶並不遙遠，在面對新移民姊妹時理當有多一分的同理心；而不同族裔、多個種族的文化，則進而豐富了台灣文化的內涵。

萬華社大近一年開辦「新移民姊妹快樂學中文」課程，藉由識字班為管道，過程中讓萬華地區為數頗眾的新移民姊妹更有力量，而本地的志工老師則從互動過程中，改變對新移民的刻板印象，從面對面的接觸，站在同樣身而為人的立場，認識了更多元的文化，而有了全新的體驗。

本期《艋舺傳奇》製作「新移民姊妹」專輯，有新移民姊妹的婚姻、家庭和移居的故事，有志工老師誠懇的分享，還有編採社員參與觀察課程的心得和拍攝紀錄片的跟拍日記，希望呈現出對話的、流動的關係，因為在專輯製作過程中，所有社員在多次的討論中也得到了新的體驗和學習。

台灣文化猶如美麗多采的百納被，感謝新移民姊妹的加入，為這塊百納被添加了新的顏彩。讓我們在這塊土地上，和新移民姊妹一起呼吸、一起成長！

有沒有發現！本期「專題」附上了注音？

這是為了能與這群正在學習中文的姊妹們分享。

百納被，是用多種不同色澤、不同形狀的布塊拼接縫製而成的一種薄被，蘊含了「納入眾人祝福」之意，是一份難得的大禮。

與「差異」交會 我們都是「姊妹」！

新移民姊妹班指導老師／張家寧

我們稱呼她們……

一開始，我們叫她們「外籍新娘」，後來我們改叫她們為「外籍配偶」，然後到了現在，我們比較統一叫她們「新移民」或是「新住民」這樣較為中性的名稱，當然有更多的台灣人不管如何都很自然地脫口出「外籍ㄟ」來稱呼她們。在萬華社大，我們在文字上將她們命名為「新移民姊妹」，而平常面對面時，我們則習慣叫她們為「姊妹」、「姊姊妹妹們」，更熟的時候，我們直接輕喚她們的「名字」。然而，不管我們台灣人是怎麼為她們取一個我們自己習慣使用的名字，這些姊妹們仍然是一貫嬌羞然後微笑地回應你，用一份自然親切地態度與你互動，如果當你也願意放下名字中的刻板印象與她們認識，這樣的過程已經帶著彼此跨出了「名字」背後的負面標籤與意識形態，這也就是這十幾年來，當台灣開始有了大量跨國移民的婚姻景況下，有一些意識到這之中差異可能帶來「壓迫」對待的台灣人，當我們開始在各地默默為新移民議題工作時，所必須要有的基本態度。

與「外籍新娘」的初次交會～流動的故事

2002年，當時我們還是習慣叫她們「外籍新娘」。那一年因為大學畢業的實習工作，我有機會到美濃去參與台灣第一個「外籍新娘識字班」的教學工作，那一整個夏天一個台北小孩就待在美濃，並且與來自印尼、越南與東埔寨的「外籍新娘」有很多的接觸與認識，在互動的過程中，我從她們身上一直看到各種不同的「流動的故事」，慢慢地在她們的故事中，我彷彿也看回到自己身上也有流動的故事，我自己從台北流動到美濃，雖然只是短期但也是因為我需要這樣的流動讓我的生命有下一步的發展，然後我也在這群姊妹們身上看到了我的母親——更多台灣人上一代流動的故事。

在台灣五六零年代，很多的台灣人從中南東部農村匯集到台北這個大都市尋求發展的機會，「走走走去台北」清楚說明在那個年代，台灣在經濟起飛發展下，大家離鄉背井並且從此在台北落地生根的情境，我的母親也是那個年代的一份子，十七八歲的姑娘到台北打拼，然後認識了我的台北人父親，於是就自然的以台北為家，慢慢的彰化

◀在與姊妹互動的過程中，家寧老師常常感性地落淚。

原鄉不再是唯一，台北幾乎成為我的母親後半輩子就要終老於此的地方。或許每個流動故事中的細節不盡相同，但背後的因素幾乎都是為了「尋求更好發展」，人的生存不就是有一個讓自己與後代更好的深層希望，然後才會有「愛拼才會贏」的動力。如果在台灣人過去的發展是這樣的故事，那麼在這群被台灣人叫做「外籍新娘」的姊妹，她們願意遠渡重洋並且心底深處明白可能就此得揮別故鄉在異鄉生根延續下一代，當她們做了這麼重大的決定背後，那流動故事不也就是一篇篇台灣人過去打拼故事的翻版，再度呈現？

▲ 新移民姊妹出遊校外教學去。

當我在姊妹身上串聯起我的母親年輕時同樣離鄉背井「求更好生存發展」的生命歷程時，當下我幾乎與這群跟我沒有關聯的姊妹有了生命連結的共通性，姊妹—我的母親—台灣人的打拼，這是多麼「同理」的覺察，於是我也開始能與「外籍新娘」同在，可以站在她們身邊一同感同身受，也因此我開始思考，處於在台灣比她們更高位置、擁有更多資源的台灣人——我，可以為她們做什麼？盡點怎樣力量協助她們可以在台灣過得更自然更好、更有尊嚴？就如同當年我的母親，一個鄉下的村姑來到台北打拼，也一定會受到歧視與不平等的對待，如果有這樣情況發生時，我也會很期待有人可以善待我的母親，很幸運的，當時我的母親以及更多的台灣人都碰到很多協助的力量，然後才有能力在台北落地生根，那麼，對於這群「外籍新娘」，我或者我們台灣人可以怎麼給予支持？

與萬華社大「新移民姊妹」的初次交會～識字班的開始

去年，剛來到萬華社大遞送課程並且成為社大的講師，過程中除了我自己「人際成長」的課程外，也與社大學務專員巧倫談到了經營「新移民識字與生活適應班」課程的可能，因為雙方面的理念與態度一拍即合，於是在很快的時間裡，我們就開始了識字班的工作，我自己則想，我在「美濃外籍新娘識字班」的經驗或許就可以來為姊妹們做點什麼。

準備課程到開課的過程進行得很快，一方面招募社區的志工來擔任教學的老師，於是一連串的志工老師培訓、討論課程、書寫教案的工作，另一方面也要宣傳課程，招募新移民姊妹來上課等等，一切都如火如荼地進行，很幸運地，第一期「新移民姊妹識字與生活適應姊妹班」就在九五二學期在社大開啟了，我們將課程名字定為「新移民姊妹快樂學中文」，「真正的快樂」就是我們希望協助姊妹們來到社大學習可以獲得最大的成果，我們以此為目標，在每次教學的過程中，除了中文識字的學習之外，更重要的是我們與姊妹們互動中所帶出的連結，讓姊妹們在我們學習平等對待她們的過程中感覺到自己是有尊嚴與能力的，這也是我們工作

▲ 瞧！各國姊妹專心學中文。

▲ 千里來相逢的快樂姊妹及志工老師。

另一個的目標～「賦能」，恢復姊妹身為一個人基本擁有的能力，然後也讓我們，特別是志工老師們，在與姊妹們互動中拋棄從媒體中對姊妹的認知而重新用「人」的角度看待姊妹，也慢慢可以給予「平等」的對待，我想是一體兩面同時進行的工作，這也是「社會參與」工作中產生團體動力進而帶出接納與同理的結果。

我們在識字班的姊妹，大多都是越南籍的，另外還有泰國籍，而柬埔寨與菲律賓則是其中的「少數民族」，但是卻不太影響我們彼此對待的態度，因為我們設定課程的方式讓我們很快地與姊妹們建立起不同於傳統教學「老師（上）一同學（下）」的「互為師生」的學習夥伴關係，雖然仍不時被姊妹們提醒師生關係仍要遵守基本尊敬的態度，但在彼此的互動中我們卻跨進了更深的連結裡，於是每個星期四晚上，我們的課程有歡笑也有淚水，有關心也有鼓勵，因為這樣，嬌羞的姊妹們開始不害怕說話、不擔心說錯話，慢慢地可以在「異鄉台灣」對著心理害怕被歧視的台灣人面前說著自己的心情與想說的話，這個轉變在課堂中慢慢地彰顯出來，並且彰顯的速度越來越快。才到了這個學期，識字班的第二期，我們的姊妹已經願意在公民週時自己出來當講師，對著台灣人介紹她的母國、她的故鄉，過程中落落大方不失自信的表現，都看得見姊妹們學習與成長的成果。當姊妹們開始能自信、自在地表現自己，我想台灣這個「異鄉」也會慢慢地成為姊妹們心中認同的「故鄉」，因為這裡有愛，有朋友，有親人。

如果你有機會陪伴姊妹們從剛開始來到識字班的陌生、嬌羞、害怕與擔心，然後經由你付出陪伴與支持的心力，當姊妹們可以自己準備好然後上台擔任老師，並且課程準備豐富，雖然仍不時因為小出錯而出現的慌張，但仍然堅持站在台上完成自己承諾上台的這堂課時，並且同時看到台下許多不認識她們的台灣人因而對她們有新的認識與對待態度，相信你也會有著跟我們參與時那一份相同的感動，那是一份說不出的滋味，唯有真誠與人連結並且相互支持協助過程後，才會有的接觸到生命與愛的感動，而這是參與新移民工作中最大的收穫。

與「新移民志工教師」的交會

我們一開始就不採取傳統的「一人專業老師」的教學方式，而是經由我的新移民教學經驗，對外招募社區志工來擔任教學老師，主要的思維是認為這不只是一門識字的課程，而是更豐富的一場「社會參與」的「實境演出」，在教育姊妹「賦能」的過程中，我們也期待可以有一個場域就讓台灣人直接來與新移民姊妹相處互動與認識，而不是只有從媒體或是口耳相傳的刻板印象中認識，於是我們設定姊妹的識字班就是一個「社會參與」，如此我們的目標就不會淪為「教育即是馴化」這樣單一的目的，於是姊妹學員、志工老師、指導老師—我以及社大工作人員等等都會是新移民議題中的一份子，因為有認同感，所以新移民不再只是菜市場或是捷運上「眼不見為淨」被下意識忽略的「他者」。

▲ 志工教師培訓時的腦力激盪。

在與志工老師的互動中，其實我們也在志工老師身上看到台灣整體對新移民議題刻板與負面標籤的態度，所以面對每一位志工老師時也等同於在面對整個社會對待新移民的方式，而那是我們對志工老師培訓時工作的重點，因此「轉化」志工老師來參與的點與態度，常常是我們跟著志工老師一起做的時候一再要提醒與處理的部份，最重要的地方就是，讓志工老師看見自己其實就是站在比新移民「優越」的位置，享有更多自以為理所當然的「權力」，因為能這樣看見自己的位置時才有機會意識到並且放下自己的觀點，也才能真正對姊妹「感同身受」，否則呈現出來的往往是「拯救」的心態，那依然是高高在上的態度。於是我們要做的就是讓志工老師從自己的位置走下來，放下自己的專業，放下自己習以為常思考世界的方式，就是與姊妹們「站在一起」，畢竟我們的參與目的不是為了「消費（利用）姊妹」來「成就自己」，但往往沒有經過更多的覺察，卻容易在「有閒有時生活不虞匱乏」下的「志工服務」中「消耗了」幫助的對象而讓自己獲得榮耀。

因為對志工老師有更多的期待，我們如履薄冰地招募志工，也在過程中常常學習修正與調整，似乎也有幸運之神的照顧，在這一期我們的第二期志工老師，出現了幾位真正不以自己需求與成就為主，就是真心為姊妹們付出並且支持的志工老師們，因為他／她們在這學期無私奉獻的參與，讓姊妹們的情感交流帶出更大的支持，也因此我們可以很快讓姊妹們願意為自己努力與發聲，很快地看見識字班不只有識字，而成為了「識字姊妹班」，接下來更將往社團組織的方向邁進，這一切都得歸功於這群辛苦付出的志工老師們。

與「差異」的交會

這學期社大的編輯採訪社將《艋舺傳奇》的專輯定為「新移民專輯」，來報導我們正在進行的過程與初步成果，在第一次見面討論如何工作的時候，我與國祥（另一為新移民指導老師）一樣以帶領志工老師的方向與態度要求來採訪的編採社記者成為我們的夥伴，不是客觀的記者在旁邊用她們的觀點來詮釋姊妹、志工老師與識字班，而是至少幾週與我們一起參與識字班的過程，並且在採訪的過程中不是先行設定好題目要受訪對象回答，就是以受訪對象的「生命故事」來書寫，因為我們期待的是這次專輯所呈現給閱聽人的，不只是報導一份「事不關己」面對「社會某一角落」發生的事情，而是透過專輯讓即使看的人沒有直接接觸新移民姊妹也能因為閱讀我們的生命故事而產生更多的共鳴，有了共鳴才開啟了理解與接納的可能。

於是我們要求編採社的夥伴親身參與，這樣才能在參與的過程中體驗「差異」，進而覺察差異而能進入受訪對象「生命故事」的紋理，那麼這樣的報導才是真實生命的流動，很開心的在嘗試過程中看見幾位編採社的夥伴也有自己的成長與改變，我想這就是參與新移民工作最大也最滿足的收穫。

在看完這份專輯的你／妳，如果也有被感動到，歡迎你／妳加入我們的參與行列，一起來支持陪伴我們美麗的姊妹，這樣我們生活的台灣會因為差異的交會而更加美麗。

千里因緣一線牽

編採社記者／林淑寬

故事 1

愛，將他們緊緊牽繫

他說：「一看見她，就是令人疼愛的樣子」；她說：「一看到他就很喜歡」

這對異國伴侶相差十八歲，一見鍾情，他們克服語言的障礙，相互謀合，即使意見相左無法溝通時，兩人就用自己的母語各說各話，說完了也不留怨氣。

在萬華社大「新移民學中文」的課堂上，教室角落常可看到一位看起來老實忠厚、長得帥帥的先生，抱著兒子，默默地等待太太下課，他的太太就是來自東埔寨的英莉。他姓洪，每週四洪先生總是帶著兒子陪太太來上課，一歲多的兒子耐不住時，他便抱著兒子在校園內的走廊散步，有時會讓兒子在走廊上暢快地奔跑，他則滿堆笑容，細心地跟隨守護。

洪太太有著烏黑亮麗的秀髮，一對大而深邃的眼睛，約160公分高，長得十分甜美，一身古銅色的膚色，感覺像台灣的魯凱族美女。

洪先生從事汽車修護二十多年，三年前轉任中國石油汽車保養場，也在那一年，和朋友相約至東埔寨旅遊，之後朋友並進而為他介紹結婚對象。為了迎娶新娘，洪先生前後又去東埔寨兩次。

走訪洪先生當天，洪太太正好重感冒，因隔天一早就要帶著兒子回娘家一個月，洪太太不想爽約，還是畫了淡妝打扮得美美的，抱病陪著先生和兒子坐在客廳接受採訪。

洪先生家有兩房兩廳，在約四坪大的客廳中，除了長沙發椅、長茶几外，有一座特殊的佛壇，洪先生說他是台灣創價學會的會員，信奉日蓮大聖人以法華經宏揚的佛法，每天早晚都會勤行唱題，目前太太還不大了解他的信仰，但希望將來能引導她一起來信仰。電視機旁的花瓶上插了一束粉紅色的人造玫瑰花，洪太太說她喜歡花，這束花是她自己在菜市場買的。

一見鍾情，講不通時就「各說各話」

當記者好奇地問起，兩人初次見面的感覺時，洪先生說：「一看見她，感覺她就是乖乖的，令人疼愛的樣子。」洪太太則說：「一看到他就很喜歡，因為爸爸說過太年輕不好。」兩人整整相差十八歲，千里因緣在那一刻被牽動，真是令人羨慕的一見鍾情。

洪先生說，因為台灣和東埔寨沒有邦交也沒設辦事處，所以辦理結婚手續須透過越南辦事處，真是大費周章，花錢又浪費時間；同樣是外籍配偶，太太嫁過來三年多了，還沒辦法辦身分證……。說到這裡，洪太太倒是看得開，不斷在旁說：「不要再講那個了。」

聽著兩夫妻恩愛的對話，不免要好奇地問，當初剛結婚時，洪太太根本談不上會說國語，洪先生是怎麼教她，兩人又是怎麼克服語言溝通的障礙？生活習慣上的差異又如何謀合？洪先生表示，剛結婚時，兩個人聽不懂就用比的，因為太太年輕語言學得快，大約嫁來兩、三個月就學會基本的應對，甚至會自己騎腳踏車去市場買菜。洪

太太說：「如果不會說，就用指的。」洪先生說，太太娘家務農，種菜和西瓜，她喜歡吃瓜類，買菜大都買絲瓜、胡瓜、黃瓜、高麗菜…等，肉類喜歡買牛肉也愛買魚。現在洪太太買菜時，不只會講國語，聽得懂閩南話，也會講一點閩南話。

至於生活習慣方面，剛來時最讓他傷腦筋的是，洪太太每天要洗三次澡，他每天洗澡都被嫌髒，質疑「為什麼台灣人一天只洗一次澡，那麼髒！」交通規則方面，至今假日開車帶太太回土城探視母親或偶而參加兄弟們的家庭聚會時，遇到單行道，洪太太還是會有許多疑問，總是嘟囔著：「開過去就好了！」不能明白為何要繞道，也不能理解為什麼載兒子出門一定要用兒童安全座椅。現在雖然生活習慣大都能彼此慢慢適應，但有時難免會意見相左無法溝通，兩人就用各自的母語各說各話，說完了就算了，相互不留怨氣。

問到他最喜歡太太哪道拿手菜？洪先生滿臉笑容地回答：「她煮的都好吃。」洪太太則靦腆地說：「我都隨便煮的」。

洪先生的兒子94年11月出生，已一歲多了，走得很穩跑得也快，雖還不會講話，但很活潑好動，也許常跟著爸爸陪媽媽上學，已習慣看到許多陌生人了，見到我們不但不怯生，還會主動過來示好，一對靈動的眼睛，不時地搜索著身邊他認為好玩的東西，就連記者的筆也難逃他的好奇，伸著小手來抓。

鼓勵太太和同鄉姊妹聯繫，以慰鄉愁

結婚三年多來，洪太太即將首次回娘家，雖然洪先生無法同行，但這次還有一位洪太太同鄉的阿姨一起返鄉，洪先生因此很放心讓她獨自帶著幼兒又拖著大堆行李返鄉。洪先生說同行的這位同鄉阿姨，早在十年前即嫁到台南，他曾特地帶太太去台南拜訪這位鄉親和另一位已嫁到台南四、五年的同鄉姊妹，平常他也鼓勵太太打電話找她們聊天，互相關心，「這樣可以藉由同鄉姊妹幫助她了解台灣，也可讓她有機會講家鄉話解鄉愁。」洪先生體貼地說。

當記者問及這次返鄉家人準備些什麼禮物時，洪先生表示他只負責給錢，所有的東西太太都會自己張羅，同時洪先生也特別提到，當初結婚時，媒人雖是他的朋友，跟他要了一萬美金，卻只給女方300美金，所以，洪太太一到台灣，便把洪先生花四萬多台幣買給她的金飾，全部賣掉換成一千美金寄回娘家買地。平常洪先生每星期固定會給太太一筆買菜錢，讓太太自由而充裕地支配，這次太太為了讓鄉親對她有「衣錦榮歸」的觀感，特別省下買菜錢，買了一條金項鍊和一只金戒子妝點自己，洪先生還特別誇獎太太的賢慧。

洪太太說她有一個哥哥、一個妹妹都未婚，結婚前她經鄰居介紹獨自到金邊的成衣廠工作，負責修補皮衣，月薪約100美金，所有的收入幾乎全部貼補家用，是鄉親中公認的乖女孩，家境貧窮，嫁到台灣的時候，媽媽只送她一個護身符和一個用過的皮包，所有的衣服都是來台灣以後洪先生帶她去買的。

聽著這對平凡的佳偶述說他們的婚姻故事，望著他們彼此交會的眼神、自在滿足的笑容和不時會繞著我們走動的幼兒，不禁感染了他們的甜蜜和幸福。他們來自不同的國家，有著不同的家庭背景，卻有著互相體諒和包容的心，這顆心包含了愛、尊重、寬容、體恤和慈悲，這顆心也將讓他們緊密的結合，共同擁有一個幸福的家。

▲ 洪太太英莉說起話來神情靦腆，但卻是國台語都會通哦！

故事 2

這一家子的幸福

一份對先生的疼惜和對女兒的責任感，驅使她認真學中文；一份守護妻女的使命感，驅使他生龍活虎地經營水果店，鍛鍊健康的體魄。出生背景的懸殊和年齡的差距，不影響他們夫妻間真情相待、彼此體諒，這一家的幸福滿滿……

▲ 賴先生和容美麗全家福。

初夏的午後，陽光暖洋洋的，風輕柔柔的。來到坐落在艋舺舺的水果行，賴先生夫婦和兩個可愛的女兒已笑盈盈地在店裡歡迎記者的造訪。

也許是每天批水果、賣水果、吃水果與水果為伍，加上身邊有嬌妻和活潑可愛的女兒陪伴的關係，中等身材、堆滿燦爛笑容的賴先生，一點也看不出已是個年近花甲的人。

面對著眼前四張光彩的笑臉，感覺陳列在店面的木瓜、蘋果、水梨、香蕉、芭樂、蕃茄、鳳梨…，色澤顯得更誘人，散發著陣陣的果香，令人垂涎欲滴…。

在小茶几前坐定後，賴太太忙著給記者遞果汁，賴先生說他早年經商，經常在外，賺了不少錢，卻失去了婚姻，與前妻離婚。越南戰爭結束初期，有些怕被越共清算的越南有錢人來台發展，讓他有機會認識越南朋友，1992年經過那位朋友的引進，讓他有機會到越南開飯店，飯店的會計小姐為他做媒，認識現在的賴太太，1996年結婚，剛開始他還是在台灣、越南兩頭跑，婚後六年才將越南的飯店頂讓出去，帶著妻小正式遷回台灣定居，那時身邊這兩個女兒大的已五歲，小的剛滿週歲。

賴先生接著說，他和前妻生的兩男一女，小女兒也已33歲了（和他現太太同年），都已經各自組織家庭，不用他操心，所以他回台定居後便改行賣水果，專心養育身邊這三位妻小。

為了妻小，注意健康鍛鍊身體

記者打趣地請問賴太太：「先生是不是把妳當女兒一樣疼？」賴太太看了先生一眼，笑著說：「他對大家都很好，他最疼那個小的。」這時小女兒正好來偎在賴先生身上，賴先生接著告訴記者，小女兒從小就特別會對他撒嬌，有一天晚上賴太太去萬華社大上中文課，小女兒突然哭著跑到他身邊，他納悶地問他是否姊姊欺負她或是想媽媽？小女兒居然哭著回答她：「爸爸你這麼老了，我很怕你會突然死掉！」賴先生說他當時笑著安慰女兒：「不會，爸爸不會很快就死掉，放心不要怕！」但小女兒這番深情的關切，還是讓他深受感動，決定更加注意健康，每天鍛鍊身體。

為了負起養育妻女的承諾，賴先生每天凌晨三點多起床，到果菜市場批水果，5點多回到家後，先到河濱公園運動一個小時鍛鍊體魄，7點以前回到家先打理孩子上學，禮佛後再請太太起床吃早餐，一起把店面張羅好，然後上床睡2小時回籠覺。賴先生說他是個虔誠的一貫道信徒，水果攤每天早上8點營業到晚上9點半，收拾好都超過10點，晚上還要檢查孩子的作業、簽聯絡簿，等他打理好都深更半夜了，但他還是每晚禮佛完才睡，所以他每天睡眠的時間很少，幾乎都是分段睡。由於顧慮到只有太太一人照顧店面太辛苦，所以他一定盡量幫忙顧店，讓太太也有休息和休閒的時間。

賴太太說，因為要顧店的關係，平常三餐都是買現成的，偶而吃膩了外面的便當才會自己下廚煮飯。她喜歡跑步，每天下午4點以後一定會到龍山國中操場至少跑10圈，約花30～35分鐘，然後順道接小女兒回家，如果一天不跑就會覺得很難過。

體貼丈夫辛勞，認真學中文

問及多久回越南一次，賴先生說，太太是廣東裔的越南華僑，岳父家經營印刷廠，住胡志明市，離機場20分鐘車程，交通很方便，所以他們常回越南，孩子上學以後，至少每年回去兩次。太太家裏有四女二男，太太排行老大，弟妹們個個都受高等教育，有個妹妹嫁到彰化，兩姊妹常會連絡，所以妻小們來台灣定居後根本沒有適應不良的情形。

記者好奇地問：「為什麼來台這麼久了，才來學注音符號，學中文？」賴太太說：「不學不行啦，女兒的課本都看不懂，沒辦法教她，聯絡簿都是他爸爸在簽，晚上太晚睡，很辛苦！」

一份對先生的疼惜和對女兒的責任感，驅使著沒有生活適應難題的賴太太，認真投入萬華社大的中文識字班；一份對妻女的珍愛和守護妻女的使命感，驅使著賴先生每天生龍活虎地經營他的水果店，鍛鍊健康的體魄。出生背景的懸殊和年齡的差距，並不影響他們夫妻之間的真情相待和彼此體諒，望著賴太太注視著賴先生甜美而深情的笑容，記者也分享了這一家四口的幸福。

▲ 大媳婦武竹俚懷抱另一姊妹的小孩與先生甜蜜合照。

故事3

不會的，媽媽會教我

羅媽媽的兩個兒子接連娶媳婦，一個來自越南，一個來自大陸。羅媽媽帶她們上課學ㄅㄆㄇㄈ，帶她們逛街買零嘴，做她們的家鄉味讓她們解饞、慰鄉愁，帶著媳婦適應台灣生活，怪不得兩個媳婦異口同聲說：「不會的媽媽會教我！」

在萬華社大「新移民學中文」課堂上常會發現有位皮膚白皙、五官秀麗，長髮披肩個子嬌小的越南姑娘，身旁總有一位年約花甲的婦人，像媽媽帶著國小的孩子一樣，跟著陪讀，這個溫馨的畫面，令我十分感動，也令我感到好奇。

探問之下，知道這位婦人夫家姓羅。羅媽媽說她家今年一月中旬接連娶了兩個媳婦，都是外籍的新娘，大媳婦來自越南鄉下，么媳婦來自中國大陸四川省，兩人結婚日期只差一天。

擋不住的因緣，跨國界的愛

記者好奇地問羅媽媽為何會想到要同時迎娶兩位外籍媳婦？羅媽媽表示，么媳婦是她么兒在網路上認識的，么兒曾為她在大陸待一年，進而和女方論及婚嫁；大兒子從事資訊研發工程，工作十分忙碌，年近四十了還沒對象，親友多次介紹女友都沒成功，住在樓上的越南籍鄰居熱心地當起紅娘，將自己的妹妹介紹給羅媽媽的大兒子。「這真的是因緣，大兒子一看她妹妹就喜歡！」羅媽媽接著說。為了這門婚事，她們夫妻和大兒子在媒婆的陪同下，一共去越南三趟，第一、二趟分別去相親、訂親，順便去旅遊，第三趟專程去迎娶。

▶ 么媳婦王娟在上課。

問起專程遠赴越南辦這門親事的感想時，羅媽媽說大媳婦的家在金邊鄉下，從金邊車行約3、4小時後，還要搭船行約20分鐘才能到達，那兒九人座車每趟租金約100萬元越南幣。羅媽媽說大媳婦家很窮，房子是木板拼搭的有很多縫，房間連門都沒有，只用布遮掩，很克難，親家看起來就是老實人，很有禮貌，在越南期間，有幾次他們出去玩，也請親家和親戚同行，趁機招待他們。婚宴當天殺了二隻豬一隻牛，流水席足足請了二天，他們除了支付聘金兩千元美金，加上宴席費和大媳婦兩期（6個月）學中文的學費，共支付四千元美金，越南的禮俗婚宴上不包禮，只在門口掛著一個心型的木箱，讓來賓自由投現，看起來很有趣。

羅媽媽說，兩位媳婦剛來台灣時，週一至週五下午都要帶她們到區公所上課，那裡的課程主要是衛教和社會福利、社會制度的宣導。大媳婦在越南雖學過中文，還是不會注音符號，來台灣後她每天教花了一星期的時間總算讓她學會了，原以為么媳婦同是中國人已經會了，所以沒教她，否則么媳婦應該也早就學會了。

羅媽媽告訴記者，兩位媳婦進門時她就明白告訴她們，她會把媳婦當女兒一樣疼愛，但是要乖乖聽話、遵守家規。目前兩位媳婦輪流煮飯，羅媽媽帶她們上街買菜時，總會問媳婦們：「喜歡吃什麼？媽媽買給妳們吃。」大媳婦喜歡吃酸酸的口味，輪她掌廚時，幾乎每道菜都是酸的，么媳婦四川人喜歡吃辣，每道菜幾乎都辣到讓人招架不住，所以每次媳婦們進廚房她都要特別叮嚀，不要每道菜都辣或不要每道菜都酸。

為了讓媳婦們品味家鄉菜解鄉愁，有一次她特地買道地的客家酸菜加大蒜爆香加點糖炒了一大盤給大媳婦，為么媳婦煮了一道五更腸旺加三條朝天椒，兩人都吃得津津有味，直呼：「媽媽，好吃！謝謝媽媽！」

羅媽媽的先生是已退休的卡車司機，兒子每月固定給她一筆錢，讓她統籌家裡的三餐和水電開銷，白天三個兒子和女兒上班，就剩下羅媽媽夫妻和媳婦，羅媽媽說兒子怕媳婦們無聊，都各自在她們房間內準備音響、電視、電腦，媳婦們通常都關在房內聽音樂、看電視。她也不喜歡媳婦外出串門子，怕她們學到不好的習慣，但會帶她們逛街買零嘴，陪她們上學認路。

羅媽媽說，兩個媳婦都很好，假日兒子們在公司加班趕出貨，么媳婦還會跟著去幫忙做品管，現在兩個媳婦自己會搭公車去上學，下課回到家都會先到她房間向她報告：「媽媽我們回來了，沒有丟掉喔！」

萬華社大公民週的課堂上，教室的後排座位上羅媽媽的大媳婦小鳥依人地偎在大兒子身旁，教人看了十分羨慕，這對佳偶相差十五歲，看不出年齡在他們之間有何代溝！大兒子說太太很乖，個性很溫柔，也有些害羞，他不在家時，太太會和住在樓上的姊姊聊天，白天有爸媽和弟媳陪著，他也很放心。當天，羅媽媽的么兒加班，臉蛋甜美的么媳婦告訴記者，她老公常加班，最近公司常出貨，她白天都去幫忙。

當記者好奇地問二位媳婦，習慣台灣的生活、喜歡台灣的生活嗎？兩位媳婦都異口同聲開心地說：「習慣！喜歡！」還附帶一句：「不會的媽媽會教我！」並告訴記者目前他們每週二會到新移民會館學閩南語。

個子嬌小的羅媽媽，一人撐起大小家務，即使先生已退休，且有了媳婦，依然扮演著主導內務的角色，在家裡統領兒媳，凝聚一家的融合，在媳婦眼中，媽媽像疼惜女兒一樣對待她們，有著幾分婆婆的堅持，卻有更多像媽媽的慈愛和疼惜。

伸出守護的手

編採社記者／王淑曄採訪報導

志工老師顯影 1

以新故鄉為故鄉

榮華大哥的期許

跑船的日子裡，曾經有過兩個月上不了岸的經驗，酷熱難耐的攝氏53度高溫，讓榮華體驗過到了一個國家苦苦等待被接納的心情，這番感受，讓他更加同理與疼惜這群可愛的新移民姊妹。

榮華老師「靠岸」後，以志工為終身志業。

請不要叫我老師

教室裡傳來鬧哄哄的聲音，不知情還以為自己到了夜市。實際上，這裡正在進行角色扮演的活動，來自各國的新移民姊妹，在志工老師的帶領下，正在熟悉咱們的華西街夜市，兩兩一組扮演著小販兜售店裡最美味的小吃。「什麼是蚵仔煎？」初到台灣的學員問到，志工老師們講得口沫橫飛，但是，對姊妹來說，似乎蚵仔煎還是遙不可及的形容詞，無法轉換成具體的名詞。這時，一位男性的志工老師，從包包裡拿出台灣小吃的食譜圖鑑，翻到蚵仔煎那一頁，只見姐妹發出會心的一笑，透過圖片蚵仔煎不只是名詞，連形容詞都解釋得一清二楚。而這位細心的志工老師便是張榮華老師。在志工老師的行列中，男老師是人群中的少數，榮華大哥在教學上也曾有過性別的掙扎，但是，幫助學員的用心，似乎早就打破這般的藩籬。學佛的榮華大哥，並不喜歡老師這個名詞，他開玩笑地說：「就宗教上來說，老師若是誤人子弟可是要被打入十九層地獄的！」所以，他期許自己成為一位用心的輔導志工，用尊重與接納聽見更多新移民姊妹的心聲。

她是我媽媽，不是外籍新娘

「有人說萬華的新移民人數居全台之冠，在我看來，並非如此。在我的老家一尖石，甚至有人娶了東南亞籍的媳婦，最後，媳婦全家都來台灣了，在尖石或內湖隨處可見，那些坐著綁野薑花粽的全都是新移民。若是我們的觀念再不改，那麼他們的下一代又如何能有正確的價值觀呢？」從他專注又激動的表情，可以感受到他的憂心忡忡。在台灣，雖說是傳承禮儀之邦，但是，對新移民姊妹，仍然會用「外籍新娘」這樣的名詞，將姊妹們隔絕在我們的社會之外，他開玩笑地說：「有的姊妹來台灣都已經十多年了，當了這麼久的台灣媳婦，也有了下一代，但是，家人在孩子的面前卻還叫她外籍新娘，她都快變老娘了，還不能有一個母親的正名。」

一段錯失的姻緣讓他化小愛為大愛

走遍全世界，精通多國語言，談到東南亞，榮華大哥對泰國人那

種重承諾、誠信、有禮的好品德讚揚不已，「他們連你送他一根草，都畢恭畢敬地接受。」他表演起泰國人接受禮物的姿勢，那種不隨便、打從心底的感激，全都在肢體上呈現了。他與越南的緣份更可以追溯到越戰末期，榮華大哥的商船正好在越南停留，正值三十多歲的他，認識了一位美麗的西貢小姐，當時西貢就快淪陷，他想不如將這位姑娘藏在船艙，偷渡回台灣。不過篤信佛教的她，有著深厚的禮教，反倒問起大哥「那假如親戚朋友問我爸爸，您家的女兒去那裡了？要他回答跟台灣人跑了，你覺得這樣好嗎？」錯失的一段姻緣，卻讓大哥把這份小愛轉化為大愛，把兒女的私情，化為對新移民姊妹的關懷。座落於六龜的新南洋姊妹會，曾在年初七邀請姊妹們一人一菜，帶著孩子來到會裡，他們用實際的行動，讓這群遠渡重洋無法返鄉的姐妹們，也可以有回娘家的感覺。這份用心讓榮華大哥覺得在社大，我們其實還有很多可以努力的空間。

新思維新道路

隨著區域性男女性別不均的問題日益嚴重，未來新移民將成為全球關注的議題，屆時每個國家都是小小聯合國，多元種族應該如何相處？或許，我們應該擺脫傳統單向的思維，用更多元的方式來學習接納的課題。面對各國不同的新移民政策，班上一位老師脫口說出：「我最想成為瑞典新移民」，在瑞典國民的觀念裡，國人必須學會聽懂來自異國不同腔調的瑞典語，而不是一味的怪罪新移民不夠努力，就是這種來自內心深處的尊重和接納，讓老師義無反顧的投了瑞典一票。榮華表示，「來自越南的姐妹，無法準確的發出ㄘ這個音，我們應該借重來台多年的越南朋友，用他們的話語，指導新姐妹發音。」在榮華的觀念裡，運用相同的文化，由新移民自覺成立向連繫的人際網絡，才是對姐妹們有最大助益的一條路。不管學習接納或是尋求協助，老師們努力地突破單向的教學方式，嘗試找出一條新經驗。

敞開心胸迎接新家人

跑船的七年歲月裡，曾經有過到了一個國家，卻苦等了兩個月排不到碼頭，上不了岸的經驗，在科威特酷熱難耐的攝氏53度高溫，每天看到的就是藍天、大海、甲板和懸掛成串的白帶魚，不單如此，行動上也受限於船上，除了跳下海游泳，他無處可走。許多新移民，隻身一人來到這片土地，在陌生的國度裡，有時不也在企盼我們的接納與認同。榮華大哥走過、經歷過，所以，願意用更大的包容接納。許多志工教師在社大的一角默默的推動，期許在不久的將來，有更多的新移民的姐妹們，能以新故鄉為故鄉。

志工老師顯影 2

潤物無聲的春雨

慈母教師曾美雲

有人說「理想老師」需具備四項特質，慈母的愛心、園丁的耐性、教士的熱忱及聖者的慷慨。平時話不多的美雲老師，在新移民姊妹心中，像是一位慈母，細心呵護；更像是一名園丁，她選擇用更多的陪伴代替教育，將熱忱投入她最重視的女性教育上。

以母女相稱

開學的第一天，自我介紹是當天的重頭戲，在志工教師的行列裡，一位笑容可掬的女老師上了台，「妳們好，看到妳們就像是看到自己的女兒一樣，我是美雲老師，歡迎妳們來社大學習。」台下的學員們，此起彼落的喊起「媽媽，媽媽」。雖然，課還沒開始，但是，美雲老師的親和力已經讓這一群來自各國的姊妹們有了共同的話題。「媽媽，妳的名字好美喔！」姊妹們發自內心的讚美，更讓這一位新手老師，初次上路信心十足。

把家顧好 減少社會問題

關注女性議題多年的美雲老師，平時工作之餘在家暴中心擔任義工，身為女性，在被動地處理家暴問題之餘，常常思考要如何更主動地投入關懷婦女行列。當萬華社大刊登新移民姊妹識字班的師資培訓時，她如獲至寶，便毅然決然地放棄原訂的假期，加入團隊的培訓。美雲老師語重心長地說：「我一直覺得家庭很重要，只要每個人都能照顧好自己的家庭，那麼這個社會就不會有這麼多問題。而一個家庭裡頭，母親這個角色是很重要的，她是家庭的核心人物。」所以，她堅信與日俱增的新移民姊妹嫁來台灣，我們有義務給予這一群未來的媽媽們，更多的支援。

經驗接力

萬華社大新移民姊妹識字班與其他地方不同，它不單單要指導姊妹「識字」，更希望在這裡能建立起一個良好的支援網，現在志工老師是姊妹們生活的燈塔，未來期許新移民姊妹們每一個人都能成為小小的發光體，帶領家鄉的姊妹更快地適應新環境。正因如此，每一堂課程的教案設計就顯得重要。萬華社大的「新移民姊妹識字班」透過活動及小組討論，拉近彼此的距離，給了姊妹們更多可以主動練習的機會。

被邀請上台介紹老公優點的姊妹們，有的感恩地說先生體貼會幫忙做家事、照顧家人，有的則是大方地說老公負責任，也有人羞怯地說另一半每天會幫自己按摩…等等，原來台灣男人也是一級棒的，琳瑯滿目的優點讓站在一旁的志工老師們羨慕不已。進入小組討論時間，剛嫁來台灣的越南小姑娘有些害羞，在美雲老師的撮合鼓勵下，活潑的泰國姊姊熱心地把多年的台灣經驗傳授給妹妹，泰國姊姊說：「我們嫁到那麼遠的地方，先生就是我們後半輩子的依靠，他對妳好，很重要。像我先生很疼我每次送我來學校，我都很感謝，這種感謝一定要說出來，讓他知道。」美雲老師讓姊妹們的經驗得以傳遞分享，新生在這裡找到心靈的慰藉，舊生透過小組時間，把累積的心得交棒給新生。

五月的獻禮

公民素養週，姊妹們精心規劃了課程，要向更多台灣的朋友介紹母國的文化。只見站在角落的美雲老師如慈母般，一一為即將上台的女兒們打理服裝，鼓舞打氣。姊妹們從沒信心發音，到上台大方介紹，成果展不僅是成長的見證，也是送給這位一路陪伴的慈母教師最好的母親節禮物。

▲ 班級中不可欠缺的呵護者～美雲老師。

志工老師顯影 3

有愛無礙 宗翰老師跨越性別疆界

政府對生育政策矛盾的兩面做法，讓鄒宗翰老師無畏於自己的性別，堅持要給新移民姐妹最正確的觀念。影片只是一顆小小的種子，卻在宗翰細心的澆灌下，開花結果。

用行動排除性別刻板印象

「接下來我要播放一個如何照顧Baby的影片，請大家要專心看喔！」鄒宗翰老師賣力地向台下的姊妹們講述著影片的重要性，一臉稚氣的他站在講台上，帶著靦腆的

▲ 帶有「孩子氣」的宗翰是最受歡迎的孩子王。

笑容，一下子就吸引了姊妹們的目光。

「在構思教案時，我找了許多的衛教單張，這時才讓我體察到政府對生育政策有很大的矛盾，他們鼓勵台灣人生育，卻要新移民姐妹節育。」就是這樣的疑惑，讓宗翰老師覺得更需要用心來準備這堂課。男性、未婚的他要來介紹如何照顧新生兒，似乎少了一點說服力，但是，宗翰卻不因此打退堂鼓，他密切地和媽媽討論，也努力上網找合適的資料，為的就是能提供給姊妹們正確的知識與觀念。

生動的影片讓枯燥的衛教有了生命，後續的分組討論，姐妹們陸續拋出自身照顧新生兒的疑惑，大家熱烈地討論著小朋友生病時，令媽媽們感到棘手的照護問題，舊生和我們這些在地生更將自己家的壓箱寶一股腦地傾倒出來。

「高燒不退，不要緊張，我家的孩子我都給他塞屁股。」

「那是退燒塞劑啦！醫生沒有開處方，不可以亂用，發高燒才可以用。」

「還有，那個腸病毒，告訴妳，記得不要給孩子吃太熱的…。」

「我有認識一個很好的醫生，下一次我把名片帶來給妳。」

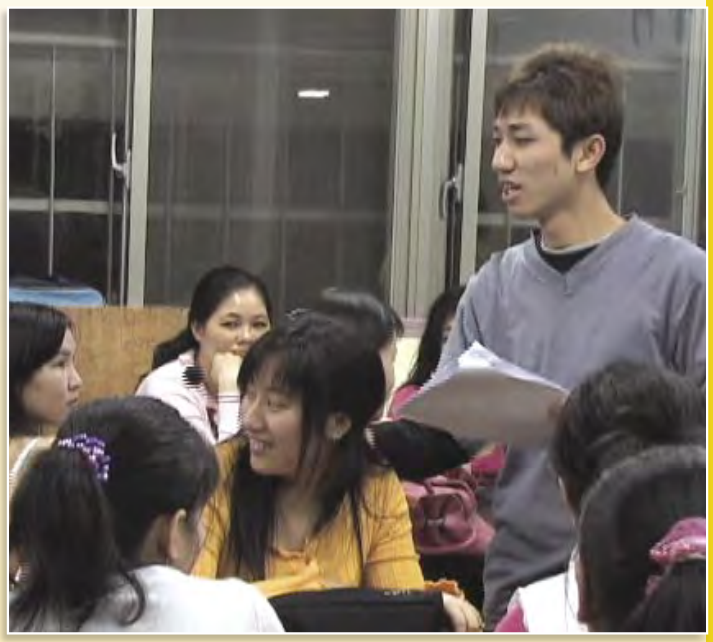
無形中，我們變得沒有距離，就像是自家的姊妹願意分享，從討論中建立了彼此的諮詢網絡。

剛柔並濟建立互補網絡

目前，還在師大就讀的宗翰，或許因為念的是英文系，本身系上女多於男，讓他得以學習到女生的細膩，所以，雖然是個大男孩，包圍在女性志工老師及一群新移民姊妹當中，一點也不退卻。「在台灣的社會，女性很樂意投入志工行列，相較之下女性的志工比例遠高於男性，其實，在我參加了這次的志工教師後，我覺得男性志工老師的加入，對同一個主題可以提出不同的觀點，再加上女老師對同學們的關心，可以是一種互補。」宗翰鼓勵男性同胞加入志工行列，不要遲疑或想太多，或許一開始會因為不熟悉而害怕，但是，「做就對了。」

從城市走向部落

大學裡，宗翰學習如何教學，不過，每位學生都被當成一樣個體來教授。走進了社大，參加了新移民姊妹識字班，他真切地體驗到來自不同國家的姊妹們，每一位都是完全不同的個體，做為一位教師應該重新去思考學生的背景環境及學習需求。老師不單是學科老師，還是生活導師。畢業後，宗翰即將到新竹的尖石鄉服務，他很希望把萬華社大的美好經驗散播到更深遠的部落裡，如果您下次在尖石遇到他，別忘了向他說一聲：「老師，加油！」



志工老師顯影 4

下功夫貼近異文化

瓊瑤學姐經驗談

最令瓊瑤不捨的是，一個新移民姊妹來到台灣十多年，周遭的鄰居還是會指指點點，她總是問自己：「我們還可以再做些什麼？」

▲ 充滿知性、散發愛心的美女～瓊瑤。

本行並不是老師，也沒有修過教育學分，但是，一站講台，傳瓊瑤老師卻架勢十足，和台下互動一點也不輸給專任的教師。因為家寧老師的邀約，她和新移民姐妹們從有距離感的陌生人，變成好姊妹。

「教育真的是百年大計，好在有家寧和國祥老師花了許多時間上課、討論及準備教材，讓我們這群伙伴一點一滴的累積了對新移民處境的理解和感同身受。」謙虛的瓊瑤將功勞全推給了指導老師。瓊瑤老師是這群志工老師中的學姊，經歷了兩屆「新移民識字班」課程的洗禮，她對於新移民姊妹的感受有很大的轉變，「她就是生活在台灣的一份子，我沒有特別覺得她是不一樣的，她跟我們台灣本地成長的人一樣有辛苦、有願景，一樣腳踏實地得為生活而努力奔波。」

對於各國的姊妹，瓊瑤也有著細膩的觀察，「每個人有不一樣的個性、特質和成長經驗，加上來台灣的時間不同，是有個別差異的。但大致上感覺，泰國人比較獨立、主動；越南人比較含蓄、需要結伴和引導；東埔寨人很害羞；大陸人因為語言沒有困難，比較可以表達…」每一個國家的姊妹，都像是瓊瑤的孩子般，看得出來，她曾下過一番功夫，去貼近每一個國家的文化。

要能擔任新移民姊妹識字班的志工老師，可不簡單，瓊瑤就她的教學經驗和我們分享，一個好的課程設計應該具備以下的特點：

1. 有趣：太過沉悶的課程，學員的接受度不高。
2. 簡單：不宜用太艱深的用詞、說法或形容，這對她們來說可能會是比較困難的，有時，學不會不是她們不懂，而是老師沒有用她們聽得懂的方式說明。
3. 生活化：與生活經驗產生共鳴，可以讓學員印象深刻。
4. 有被照顧和滿足到的需要和安全感：老師有注意到個別差異，從旁提醒，學員就不會有太多擔心、害怕或放棄。

給新手老師的話

有機會接觸，我覺得就是一個很好的了解的開始，能夠關心和理解別人的處境，再擁有對這個社會的熱情，我想就可以一起攜手走下去吧！

姊妹上學趣

紀錄片跟拍札記

「這次家寧家師真的把事情搞大了！」在一次會議中，跟家寧老師一起帶領「新移民學中文」課程的國祥老師這麼說。

所以我們也就是把這「搞大了的事情」一一記錄下來，您會發現來自泰國、越南、大陸、東埔寨……等地的新移民姊妹熱情積極上進的學習心，撼動你我……

紀錄片攝影師／林錫爵
編採社記者／李美娟

逛夜市

日期：96.3.30
場景：萬華社大

下暗咱相招來去　咱來去來去逛夜市
衫褲甲穿乎拍哩拍哩　抹粉嘛點胭脂
一攤一攤的山珍海味　頭家好禮擱好嘴
嘩過來甩過去　充滿人情味可愛的夜市

今天到社大新移民姊妹課程，一掃近日寒流來襲的冷峻，天氣不錯令來的人振奮了起來，課程十分活潑，志工老師們安排了逛夜市角色扮演，分別由姊妹們扮演夜市裡各式各樣的攤販老闆及顧客，而衍生一連串的買賣活動。

其中泰國姊妹說道：「妳們來到台灣，都會想到什麼啊？！」「對的，華西街蛇肉是國際聞名的，我今天所賣食物就是蛇肉湯！」

「啊！老闆妳的蛇肉湯太貴了，要130元！」姊妹問道。

「因為料好實在，妳們有錢也買不到這麼好吃的料理，物美價廉快來買！免得吃有喔！」泰國姊妹回答說。

現場十分吵雜，宛如進入夜市的情境裡，姊妹們忙著張羅自己所經營的攤位，從定價、食品繪製，到拉攏顧客上門，畫面十分逗趣。

當我們討論姊妹故鄉有無夜市，頓時又喧嘩起來，那又酸又甜的家鄉味，讓我忽然好想吃異國家鄉菜……

下暗若無啥代誌　咱來去來去迺夜市下暗咱相招來去　充滿人情味可愛的夜市

泰國的微笑

日期：96.4.30
場景：萬華社大

▲ 姊妹客串講師上課狀況。

今天是公民週的第一天，萬華社大情商新移民姊妹客串講師，由她們來帶一系列關於姊妹們故鄉習俗、料理、服飾…等，讓本地同學認識泰國風情。

如果要形容泰國的姊妹的微笑，我只能用泰國建築物來形容——「金碧輝煌」。泰國姊妹非常熱情，時常把笑容掛在嘴角，宛如一朵朵向陽的向日葵，三位姊妹用詼諧幽默的表演方式及不同語言來表達詞意…「你好(國語)！」「泥號(台語)！」「三碗豬腳(泰語)」光光這「三碗豬腳」就有差異性，「三碗豬腳」其實是小姐的用詞，「三碗豬Cup」(想到單杯大小就知道)是男生的說法，至於交情夠好就直接說「三碗豬」嘿！

接下來泰國潑水節的活動中，我就沒有那樣幸運了(或者該說是太幸運了)，我竟然被一路潑水，但是我卻有種說不出來的興奮，好開心！

美麗的越南

日期：96.5.3
場景：萬華社大

▲ 精彩越南服裝走秀。

越南姊妹多半是屬於皮膚白皙、笑容靦腆，動不動就臉紅，宛如一朵朵羞怯的含羞草。越南來的姑娘多半是要負擔家計或是幫忙家務，但是她們刻苦耐勞讓攝影師想起她的媽媽——書讀的不多，話也很少，常無私地為家庭付出，有我們以前那種傳統古早味，有家的感覺。

今天是公民週的第二次上課，安排由越南姊妹來介紹她們的故鄉風情，越語似乎比較饒舌不好講！但在這段越語教學中，我還是粉用功滴…「台灣」的發音就是「來亂滴」，哈哈～好好玩！台下的志工老師與來參與公民週的學員掌聲沒有停下來過，嘴巴也沒閒上來過，早就笑開懷！說起越南服飾，並不如我刻板印象中單調的藍與白，不僅講究質料，也講究穿著的場合。

時間，在一個個婀娜多姿的姊妹走秀中流逝……越南真的很美麗！

意外收穫

日期：96.5.5
場景：中央魚市場

▲ 魚市裡其實常有姊妹的身影。

凌晨2:30行駛在華中橋上，涼風徐徐，一眼望去，淡水河堤防邊大樓燈火連成一線真是好美！為了捕捉新移民姊妹在台灣工作的情況，我和攝影師兩人來到中央魚市場。

原本依照姊妹的說法，一進到中央魚市場，前一兩攤就可以見到她了，想說既然這麼簡單，那就隨時出發，給她一個驚奇！沒想到，一進入市場內，陣陣濃郁的魚腥味撲鼻而來，身旁盡是來往的車陣、叫喝穿梭的工作人員。一眼望去上百個大小小的攤位，頓時腦中一片空白！哪一個才叫做前一兩攤啊？在一群穿著連身青蛙裝的魚販眼中，我們成了兩個衣著奇怪的人。有人看見攝影師拿著機器，便熱情大聲問道：「哪家電視公司的啊？拍什麼節目啊？」害我們不知道該如何回答。

花了兩個鐘頭逛遍每個角落，就是沒發現我們所尋找的姊妹蹤影。「會不會她今天沒來上班啊？！」「還是姊妹說的場景是在市場外圍呢？」也去走走找找好了。

一夜遍尋不著，後來意外地被姊妹知悉了，她很過意不去。我們竟因此受邀找一天去享受姊妹親手料理的泰國家鄉菜。塞翁失馬，真是意外收穫！

我是誰

日期：96.5.26

場景：萬華社大電腦教室

▲ 電腦教室的一隅。

星期六姊妹們下午有一堂電腦課，螢幕上顯示著，我是某某某，出生在1969年，喜歡吃……我的目光留在兩個電腦螢幕上面，一個是泰國的姊妹，一個是越南的姊妹，而我是一個台妹，三個不同的妹，有著不同的生長背景跟命運，但卻可以在此地相遇！

今天雖然下著小雨，也忙著要趕到天母誠品書店拍攝客家籍創作歌手謝宇威的簽唱會，但是心中卻也關心新移民姊妹的電腦課情形。

心中的衝擊其實並沒有散去，不同的人生，不同的際遇，今天如果易地而處，我能夠像姊妹們有離鄉背井的勇氣，樂觀看待人生，積極向上學習的精神嗎？我不知道自己能不能！但是，真的我好佩服她們，好喜歡她們！

謀生

日期：96.5.31

場景：上海鮮肉大包子店
伊士曼美髮設計

起了大早處理公司業務完畢，心想早早去拜訪姊妹。接近中午，市場人來人往，上海大肉包店門庭若市，一籠籠的蒸籠一個個取上取

▲ 像極了台灣阿里山姑娘的姊妹。

下，看到我們姊妹的手更是不停地來回於麵皮與肉餡之中，好是辛苦！但姊妹的臉上卻始終掛著笑容，老闆不停地讚賞姊妹的能力，更語重心長地說：「顧客老早當她是我們的原住民阿里山的水姑娘啦！她很不簡單，自己會自學，看公車站牌也難不倒她……」從姊妹手中接下一袋上海大肉包，我告別泰國姊妹，往下一個越南姊妹工作的地方出發。

「我只會洗頭，其他都不會……」越南姊妹害羞地說。門外走進另一位新移民姊妹，她是專程來告知自己被錄取了，而工作是這位「只會洗頭」的姊妹所介紹的。我始終沒有忘記，那位超「口愛」的「洗頭姊妹聽到消息時的表情多麼興奮！

「真的啊？！」

「老闆是來我這裡洗頭的客戶……」

「說有缺人，我就介紹這個姊妹快去看看……」

「沒想到錄用啦哈哈哈！」

她好像快飛起來一樣，輕舞飛揚地對我說。

▲ 啊！真的錄取了！

忽然我想到家寧老師曾經說過，看到姊妹們熱情的學習，我們更應該給予進一步的回應，讓姊妹們不僅僅是認識中文而已，更要讓姊妹們認識台灣風俗習慣，並且支持她們，讓她們透過社大結交朋友，讓她們在台灣感到並不孤獨。

千里姻緣一線牽

日期：96.5.9

場景：新移民會萬華分館

▲「三多」先生為配偶提供金玉良言。

「年紀這麼小，就要當媽媽，悲悲喜喜的很多，嫁到好的也許就平平順順，嫁到不好的可能一生就完了，就像油麻菜籽一樣」，在現場隨機訪談一位台灣男子，他感性地說。他本身也是個新移民姊妹配偶，因為是自由戀愛，和自己相愛的女人共同組成家庭，常常看見和自己老婆一樣的姊妹，年紀輕輕二十出頭，卻背負著一個家的責任，他語重心長地說：「有些是因為家境不好，不然誰要遠離家園，嫁到台灣！」將心比心，他更呼籲台灣的哥哥弟弟站起來用「三多」來對待自己的伴侶——多去學習、多去疼惜、多去關懷——抱持這樣的想法，社會問題以及家庭問題都可以迎刃而解。

往好處想，用真心對待必然也能獲得真心回饋。

花田一路

日期：96.5.10

場景：萬華社大褓姆區

「美娟姊！美娟姊！」剛剛要進教室，卻被慧雯給叫住。哈~~她說叫她做什麼都可以，唯獨帶小孩子這件事要她的命！我心想不過是小朋友嘛？沒來由拒絕充當褓姆，嘿難不倒我啦！

▲ 模樣可愛的真人版「花田一路」。

姊妹的小孩一個個模樣可愛，雖然有一兩位小朋友比較怕生愛哭……哈！褓姆教戰守則先搞定愛哭的！安撫一下終於睡著了，睡相可愛，也逃不過我的數位相機！再來就是活潑好動的小哥哥小姊姊，把他們帶離現場去做校園探險隊，他們像小偵探一樣在走廊探險，他們的精力也一分一秒消耗掉，這樣一來也不會因為吵鬧吵醒小寶貝。其中最最口愛的，就屬長得像動畫《花田一路》真人版的弟弟，他一進來都沒有哭過，一路笑口常開，一會兒玩積木，一會兒手足舞蹈。

快下課了！沒想到在褓母不足的情況下，我竟雙手抱2個小寶貝，然後我發現一路依偎在我肩上安穩地睡著……。

祈福

日期：96.5.17

場景：龍山寺

▲ 姊妹心中想的是什麼？

大家浩浩蕩蕩一行人要到萬華古蹟～龍山寺，看到姊妹們雀躍地說：「每逢過年我和老公都會積極

滴來插頭香……」姊妹們虔誠地合十膜拜，香煙裊裊……

當攝影鏡頭停留在姊妹、志工、老師的臉上，每一個表情訴說著不同的心願：姊妹期待生活適應美滿、順利，膜拜註生娘娘求子；志工們解說拜佛的原由，但心中應許的是如何幫助她們成立社團或是姊妹會，讓社團成為姊妹們第二個娘家，可以互相慰藉、互相幫助，讓新嫁娘能夠認識、了解台灣，以及提早適應環境；家寧、國祥老師，這兩位6年級的男生一處處地彎腰膜拜，祈求的是要如何讓更多台灣人認識新移民，讓台灣在地人及新移民姊妹家人了解多元化差異及教學，撒下種子，希望在未來能開花結果看到成效。

心疼

日期：96.6.8

場景：新移民會館

攝影師一直很關注一位姊妹，因為那清秀臉龐除了羞澀之外，彷彿還有一點點的不安！是離鄉背井的苦楚？還是生活不適應？

我們發現新移民姊妹早就視我們為「姊妹們」的一份子，我們的心也跟著她們的喜怒哀樂而牽動，時而雀躍，時而憂鬱，剎那間腦裡浮出一首歌～蔡幸娟的（姊妹）：

五彩的燈火，
妖嬌打扮著都市的黑暗　悲情的瞑夢，
作夢的人目屎洩無縫，
只有阮親密的人，才知阮輕重，怎樣心會這亂……

我的眼光會不自覺開始飄到姊妹身上。當她拿起一張張照片，照片中的女子是圓潤體態，一點也不像現在的她。她訴說她不敢回家鄉，怕人看到她變了樣，因為不適應讓她吃不下睡不著。我打趣說道：「妳現在如此窈窕清秀，活像17、18歲小姑娘！在台灣減肥是稱斤論兩的，很划算啦～別難過！如果是我，我一定做夢都會笑……」這時才看到她臉上一抹抹的笑，美麗極了！

她來台灣，才來兩個多月。

這條路還很長 要繼續走下去

◎「你有無認識新移民姊妹或外籍勞工的經驗？」～是的……沒有……

◎「台灣人和新姊妹有不一樣嗎？階層地位、語言、習慣飲食、文化背景……」

在一路的跟拍相處之下，我深深地感受到～其實你我和她們沒有什麼不一樣，她們都是我們的好姊妹；我們發現台灣人幾乎不會主動去結識新移民姊妹；關於教育應該由我們台灣人自身做起，來關懷新移民姊妹！

這條路還很長，要繼續走下去……

你即將認識的新移民姊妹是誰？

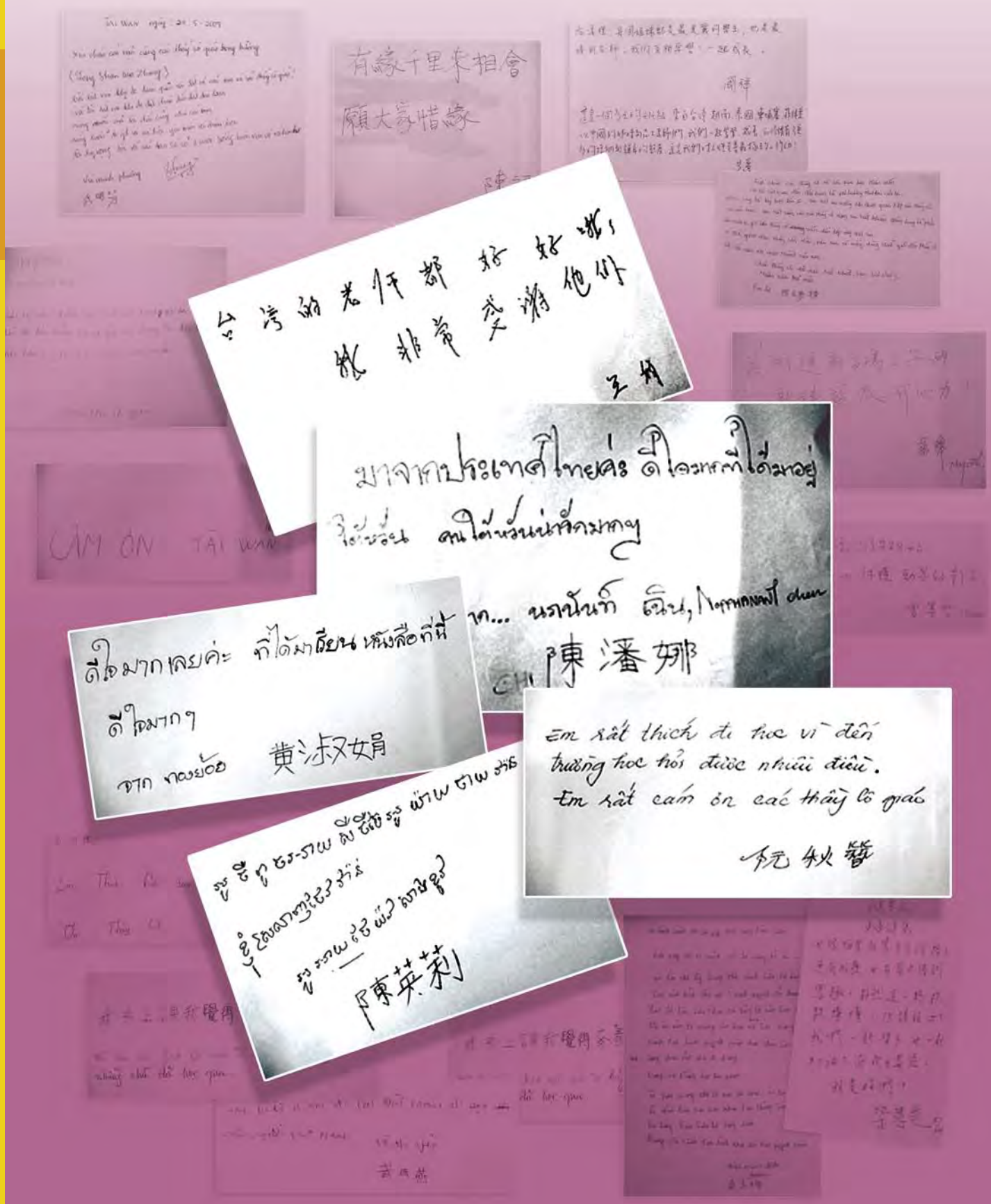
▲ 老師與志工對話，讓姊妹在台灣生根成長的路，還很長長……。

▲ 志工們開始商討姊妹的社團事宜。

專題

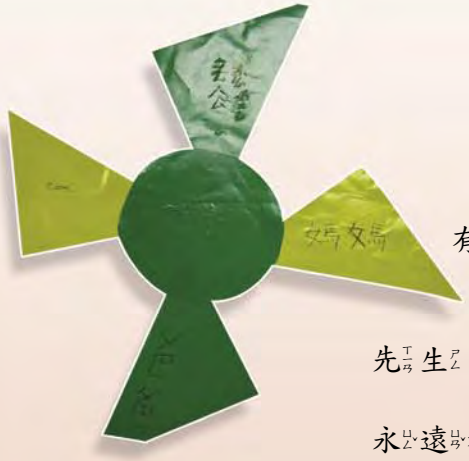
上課心語

新移民姊妹的分享



幸福的幾何圖

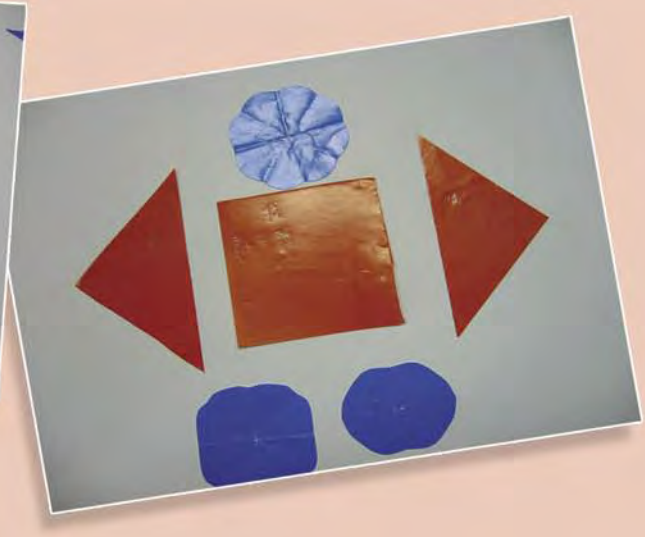
編採社記者／王淑曄　執筆



我是個幸福的小圈圈，
來到這個新家園，
有更多的家人擁抱我、愛我

我是個堅固的城堡，
先生早已經成為我生命的一部分，
媽媽不管身在何處，
永遠都像是天邊的一顆閃亮的星星
照亮祝福著我的人生

我是個可愛的風車，
散播愛到家的每個角落
我是最美麗的花朵，
有家人的簇擁笑得更加燦爛
我是一個多功能機器人，
每個家人都是我生命中最重要的零件
我和我的先生在這片土地，
安身立命，攜手共進，共創新家園。



除了識字，老師們藉由課程活動設計，學員們的色紙拼貼創作，進一步認識家人在姊妹心中的意像。

採訪後記

將心比心，真誠關懷

編採社記者／林淑寬

這學期有幸參與觀察萬華社區大學「新移民學中文」的課程，課堂上分享了師生互動的樂趣和她們學習中的甘苦，採訪了三對恩愛夫妻的家庭生活，分享她/他們家庭的趣事和溫馨的親情。這些來自遠方不同國度的姊妹們，每週四都容光燦爛、爭奇鬥艷般地來到課堂上。儘管來自不同國度，她們總是顯得非常融洽。

這群姊妹能出來上課，表示她們都是受到家人支持的，難怪她們總是笑嘻嘻地快樂學習。其中，班代有著模特兒身材，皮膚白皙細嫩、面貌姣好，是大家公認的大美人！這位來自越南的老大姐，現年三十出頭，已來台十餘年，深得從商的先生疼愛，她有九位兄弟姐妹，在六姊妹中排行老大，聽說她的小妹當選過越南小姐，父親是英文老師，兄弟姐妹均受過高等教育且頗有成就，她常自我肯定說，因為她沒有小孩，在所有嫁到台灣來的越南人中應該列為第二幸福，被她列為第一幸福的人是她的好朋友，住在高雄。

然而，藏在笑臉和光鮮之後，難免也有隱忍的委曲，因為這群姊妹的感情好，如果誰藏著心事或有異樣，總是會被發覺。這學期，班上一位姊妹總是悶悶不樂的樣子，讓大家覺得很困惑，一再探究下才得知原來她遇到了來自夫家熟識者的騷擾。所幸，敏感的同窗姊妹們發覺了她的異樣，幫助她說出真相，學校請社工人員介入，才免除身心受到的折磨。

因為來萬華社區大學學習中文，這些新移民姊妹們不只有機會開拓學習和生活的領域，也有機會接觸原鄉人，彼此情感交流，得到更多的人性關懷，在生活中獲得更多的支持和認同。她們來自遠方，願意懷著求知的心認真學習，勇敢地面對未來。我自問：如果換成是我到了一個完全陌生的國度，是否也能如此勇敢、如此認命？想到這裡，我們真的應該誠心給予關懷，謙卑地反省，我們是否也應努力去學習了解她們的文化習俗，如同她們認真地融入我們的文化一樣，多給一分尊重和完全的接納！

加入甜蜜的大家庭

編採社記者／王淑曄

She！親善大使

旅行中最愉快的經驗，莫過於認識當地的朋友，藉由第一線的接觸增廣見聞，這和念書時書信往返的國外筆友不同，那種面對面的交流，真實而感動。這學期在萬華社大新移民姊妹識字班，第一次有機會不用搭飛機離開台灣，就能夠認識多國的朋友，感覺很興奮。更棒的是，姊妹當中不乏有多數精通國、台語，溝通起來更得心應手，相較之下，我顯得遜色，幸好「微笑是最佳的國際語言」，雖然我不會泰語、越語…，並不會造成我們溝通上的困難。

中國歷史上的唐朝，廣納四方的文化，締造了極盛的時代，證明包容與接納才是一個泱泱大國應有的風範。這群好姊妹，有很多才二十初頭，正值青春年華，便隻身來到台灣，她們帶來不同國家的文化，我們何其有幸，可以在最短的時間內，學習到各國的傳統文化，她們是最佳的國際親善大使。

學習偏方

這回在新移民姊妹識字班，台上老師賣力的教著ㄅㄆㄇ，台下看到姊妹們在課文上加註的各種符號，我看不懂，但是，不經意的想起那一段有著異曲同工的學習經驗。還記得頭一次和先生一起上日文補習班，面對陌生的語言，我們在教科書上密密麻麻地寫下各種記號的同時，還要留意別讓老師瞧見，因為那些符號，在老師眼裡全是不入流的旁門左道。這些符號，可以是學習的救命仙丹，卻也可能標示不清，而成了課堂上的笑話。老師在黑板上努力的教授，「貓」的日文唸法（ㄋㄟ ㄎㄡ），我們為了方便記憶，取其諧音寫下了「內褲」兩字，結果在個人朗誦時一不小心，卻唸成了「內褲」的台語發音，引起全班哄堂大笑，當時真糗。

網路上流傳著，台南幼稚園教小朋友ㄅㄆㄇ的新方法，ㄅ是什麼ㄅ，玻璃門的ㄅ；ㄆ是什麼ㄆ，肥皂泡的ㄆ；ㄇ是什麼ㄇ，Q頭毛的ㄇ；ㄈ是什麼ㄈ，福州伯的ㄈ；ㄉ是什麼ㄉ，磨菜刀的ㄉ；ㄊ是什麼ㄊ，七桃人的ㄊ；…ㄋ是什麼ㄋ，安太歲的ㄋ；ㄌ是什麼ㄌ，真緣投的ㄌ；ㄍ是什麼ㄍ，嫁好尪的ㄍ；一是什麼一，無藥醫的一。看來，學習一種新語言，大家都有些獨門的竅門。在碰到學習障礙時，每一個也都會為自己找到出口。

三人行必有我師焉

面對異國的文化，萬華社大也不敢輕忽，請到的師資，各個都身懷絕技，多元的課程設計，不只照顧到學員識字的需求，更關注生活的各種層面互助圈的建立、夫妻相處、婆媳課題、宗教文化、地方小吃、家庭暴力…等等，包羅萬象。身在其中，雖是採訪的記者，卻收穫無窮，孔老夫子所言不假—「三人行必有我師焉」。歡迎大家加入這個甜蜜的大家庭，收穫肯定比您想像的還要多。

姊妹們的家鄉私房菜

涼拌雞肉絲

資料提供：泰國姊妹 / 阮秋簪

材料

雞肉、高麗菜、洋蔥、九層塔、香菜、紅蔥酥、蒜頭、糖、檸檬、辣椒、薄荷、花生、黑糊椒。

特調醬汁

蒜泥、魚露、糖、醋、檸檬、辣椒，調混成特調泰式醬汁。

作法

1. 雞肉剝絲，備用。
2. 洋蔥切絲後，浸泡糖及醋。
3. 高麗菜切成細丁後與醃漬後之洋蔥和九層塔、香菜、紅蔥酥、薄荷葉、花生、黑糊椒攪拌，盛盤後加入雞肉絲。
4. 最後，再依各人喜好，加入特調醬汁，即可完成做法簡單、口感輕爽的泰式涼拌雞肉絲。

本期「生活巧藝」專欄的食譜，是由「新移民學中文」課程學員——來自泰國和越南的新移民姊妹所提供的，跟一般市面上的食譜不同，保證是道地的家鄉私房菜！在公民素養週活動中，這幾道菜可是贏得參與者垂涎三尺、讚不絕口，絕對值得一試！

編採社記者 / 王淑曄 執筆

酸辣蝦湯

資料提供：泰國姊妹 / 陳潘娜

材料

草蝦、新鮮香茅、南薑、檸檬葉、紅蔥頭、朝天椒、洋蔥、小蕃茄、豇豆、高湯、香菜、鴻喜菇。

調味料

魚露、檸檬汁、砂糖、泰國沙茶醬、椰奶（或鮮奶）。

作法

1. 草蝦去除鬚、腳，處理備用
2. 香茅切段、南薑切片、檸檬葉洗淨、紅蔥頭及朝天椒拍扁、洋蔥切塊、小蕃茄切片、豇豆切段
3. 將高湯倒入鍋中煮滾，加入所有調味料及香茅、南薑片及檸檬葉，用小火煮出香味後，再加入其他所有食材，煮滾熄火，即可上桌。

紅燒鴨肉

資料提供：越南姊妹 / 段氏夢嫦

材料

鴨肉、蒜頭、五香粉、海鮮醬、香茅、椰子水、塩。

作法

1. 鴨肉洗淨切塊，蒜頭切末備用。
2. 鴨肉拌入蒜頭、五香粉及海鮮醬，醃漬片刻。
3. 香茅洗淨切末
4. 開火起油鍋，下香茅末，大火炒至顏色轉黃，待香味出，放入醃漬後的鴨肉，大火炒香。
5. 放入新鮮椰子水（越南料理不用米酒，而是以椰子水調味），加入適當的塩巴調味，待水收乾，即可。

發心造阿彌陀佛的人

佛像雕刻藝師陳燕興

誕生在萬華，家傳三代的福州師派雕刻佛神像家族，陳燕興打從娘胎就跟佛像雕刻結了不解之緣。面對廉價神佛造像的惡質競爭，他仍堅守純手工精雕細琢，期使精湛的雕刻作品不只是佛像，也是藝術品。

編採社記者 / 徐美珠採訪報導．圖片提供 / 陳燕興、徐美珠

蓄著一臉鬍鬚，有顆觀察入微、虔誠細膩之心，一雙炯炯有神的眼睛，和一雙強而有力的巧手，這是獲得2006年文化總會推薦的民間雕刻佛像傳統藝師——陳燕興。民國41年，他誕生在萬華祖師廟後的清河婦產科。從舅公、父親、到他，是家傳三代的福州師派雕刻佛神像家族，隨著父親開店經營「巧真軒」佛店，耕耘神佛雕刻已四十多年。

承自福州師派三代的陳燕興，他笑著說：「打從在母親胎裡時就有了佛像雕刻的胎教。」民國55年，陳燕興自小學畢業，開始跟隨父親學木雕。傳統業界，福州師派是極其嚴格、權威的，師父教徒弟刻圓的，徒弟就不敢擅自主張刻成方形，若是嚴重者，會被逐出師門。陳燕興在父親嚴厲調教下一點一滴學習，其間深深體會師派傳襲與尊重師承的行業規矩及精神。

◀ 正在雕刻的陳燕興師傅神情專注。

當兵回來後，陳燕興繼續隨從父親學雕刻，製作本土佛神像及東南亞需求的佛神像。另一方面，他也進入復興商工美術科學習。當他有機會前往日本參訪，到日本廉倉參觀長谷寺觀世音菩薩像，見觀音像高9.15公尺且經歷一千多年的歷史還雄偉不朽，而動念發心學藝。「好的佛神像要有好的老師教，」陳燕興說，在復興商工美術科遇見很多好老師，分別教他素描、國畫、西畫和雕塑，使他能將傳統雕刻和現代的寫實技法相融合。這時期他的作品有自雕像、雙普居士胸像、華陀、玉皇大帝、玄天大帝、福德正神、關聖帝君等民間信仰神像，每件作品都有其獨特的造像風格。

精進佛七 創新佛雕造像

民國70年，他自復興商工美術科畢業後，深入傳統神佛雕刻市場，他體會到「如果我很虔誠來造神明，神明有靈，應該會有所啟發。」於是因緣巧合認識到佛法，由原本的民間信仰，轉向純佛教信仰，自此專心造佛像。民國75年皈依三寶，次年受五戒。陳燕興說：「剛開始學佛要雕刻佛像時，不知造佛像是否有根據？應該有什麼樣的準則？」在一次機會下，請教淨空法師，獲得指點研讀《大藏經》中的「佛說造像量度經」，從此他開始逐一地實踐。

民國80年，陳燕興於台中清涼寺精進佛七，參加為期七天之修持法會，每日十柱香，一柱香約一小時，禮佛一千拜，一心稱念阿彌陀佛，期間真實念佛蒙受佛光，發心專造阿彌陀佛報恩。在他心中最喜歡的作品為觀音菩薩寶冠中～南無阿彌陀佛。因為專心雕刻阿彌陀佛，陳燕興創新台灣罕見又殊勝的佛雕造像，近年來政府推動建立民間藝術國家檔案，他獲國立台灣藝術大學林保堯教授推薦，成為2006年文化總會選出的民間傳統藝術佛像木雕藝師。

目前陳燕興正在雕刻一尊具有台灣精神的佛像，這是根據臺灣第一位創作雕塑藝術家黃土水的作品「釋迦出山像」所做的雕刻，材質是選自從古至今非常名貴的、具有靈性的、也是最難細膩精緻雕刻的木材～沉香木。問其創造理念，陳燕興感嘆道，因為一般文章很少論及黃土水佛像雕刻的創作苦心，而黃土水熱愛台灣的鄉土生命也少為人知，因此在善心人請造下，他依照原作仿雕試作一尊，並且是依佛經造像的尺度而造的法相莊嚴圓滿像。

讓佛像成為沉澱心靈的藝術品

談到佛像雕刻，陳燕興認為，「這是心與形體的結合，雕刻時要心存敬仰並且要茹素淨心摒除一切雜念，才能把佛像莊嚴、崇高、文雅等藝術表現在作品中。」然而，傳統雕刻注入的心血辛勞與報酬是不成比例的，往往令人望而卻步，尤其在講求功利的時代，雕刻人才更加培植不易。陳燕興從小承受父親的薰陶，在雕刻佛像的領域之中，盡力認真地延續父親的傳承，至於他的兒子是否將繼續雕刻佛像的藝術？目前陳燕興的兒子為高雄師範大學美術系大五學生，在高雄高中實習時擔任美術老師，已是推甄入選國立台南藝術大學研究所的學生，並且也吃素念佛，但是否將繼承衣缽，陳燕興的回答是：「隨緣！」

▲ 陳師傅的《巧真軒》傳承福州師派佛雕神像藝術。

目前許多神佛具店主要的營業項目，轉為銷售大陸機器量產的廉價神佛像以求生存，惡性循環下，本地手工雕刻神佛像的行業逐漸凋零。但陳燕興仍堅守純手工精雕細琢的佛雕崗位，不斷尋求創新契機，為保存台灣文化資產戮力以赴，希望精湛的雕刻作品不只是佛像，也是藝術品，期使觀賞佛像不僅是賞心悅目之雅事，也能沉澱心靈、豐富自在喜悅的人生。

陳燕興學佛造佛像，但也走入人群從事服務。民國87年開始，他加入艋舺龍山寺解說員行列，為有興趣了解龍山寺的民眾導覽，而後再參加台北市文獻會第七期史蹟解說員培訓，至今一直在艋舺龍山寺盡一份心力，為社區服務，讓優良的文化資產和前輩累積的經驗得以傳承。

仿雕黃土水作品「釋迦出山像」

黃土水是台灣首位藝術家，誕生於民國前17年（西元1895年）艋舺祖師廟後街。民國15年（西元1926年）12月初，黃土水完成的木雕佛像(櫻花木，素木描金)，安奉於艋舺龍山寺，於民國34年（1945年）6月第二次世界大戰中木雕原作被炸彈炸燬，僅石膏原模倖存；民國76年文建會將石膏翻成銅鑄，現今供奉在龍山寺大殿內。此法相瘦骨如枯，是黃土水詮釋佛陀出家入山苦行6年後，感到苦行效果不彰，毅然下山求真悟的痛苦表情，神情莊嚴靜穆，充分表達佛陀自在慈悲的精神，為當時台灣創作佛像新風貌。現今陳燕興正在雕刻這尊釋迦像。

陳燕興這次雕刻是要完成第六層次造像，藉為依經典造像，依序為(1)草稿，(2)依草稿找模特兒，(3)泥土塑造石膏模型，(4)木雕製作，(5)翻銅鑄造，(6)依佛說造像量度經以黃金打造永久留存。

▲ 已裝置發報器的小水鴨。

正確賞鳥，遠離恐慌

記野鳥監測及採樣

禽流感目前仍在全世界蔓延，台灣四面環海，身染病毒的野鳥身體較弱，要飛到台灣較困難。在華江雁鴨公園作「禽流感的監測及採樣」，是防範於未然，因為恐慌往往比禽流感更可怕。

萬華社大綠野仙蹤社社長 / 陳岳輝．圖片提供 / 黃偉財

初春，雁鴨已開始陸續北返了，鳥會受農委會動植物防疫檢驗局委託「執行家禽流行性感冒野鳥監測及採樣」計劃，在北部、南部同時作業，將雁鴨戴上衛星高功率發報器及候鳥排遺採樣工作後予以野放，以追蹤其飛行方位，了解牠們是否飛入養鴨戶與家鴨混雜，進而傳染散播禽流感？

96年2月25日下午1點，我和林國隆、鳥友—聯維有線電視攝影記者黃偉財以及鳥會保育研究專員何一先，於雁鴨公園泥灘地架了三張霧網（因要配合潮汐，才可以下到河道中的沙洲上），到了下午5點多才只抓到一隻小水鴨母鳥。在捕捉的過程中，鴨群非常聰明，看到網子都會飛離，避免誤觸鳥網就擒。

3月3日下午重新部署調整竹桿與網子位置，架了4張網。3月4日凌晨2點何一先巡網時，總算有點收穫，有10隻鴨子中網。解網將鴨子裝入布袋，到清晨4點才回家補眠。清晨6點多我去接班巡察時，發現又有鴨子中網，7點多何一先又趕來一齊穿上沼澤衣，踩著濕軟又滑的泥灘，解下了3隻小水鴨和一隻白腹鶇。由於該抓的鴨量已足夠，決定收攤，拆下竹桿，網子繫放的作業也暫告一段落。

拖著疲憊的身軀，將沾滿泥濘的沼澤衣，用水清洗乾淨。把抓到的鴨子放入紙箱內帶回鳥會，先用吹風機吹乾鴨子的羽毛，避免受凍，再檢驗是否受傷，戴上腳環、採集糞便、秤重量、量頭長、喙長、翼長、尾羽長等手續後，又匆匆開車將鴨子帶至芝山文化綠園「得得之家救傷中心」暫住觀察，再決定哪幾隻身體狀況最佳者，可以雀屏中選戴上發報器，其中有一隻小水鴨因翅膀受傷，擦上優碘，觀察無礙後與另一隻白腹鶇又帶至華江雁鴨公園野放，望著振翅而飛的鳥兒們，心中期待牠們一路平安順遂，抵達繁殖地，後會有期囉！

禽流感目前仍舊斷斷續續在全世界蔓延著，「H5N1」的病毒已造成各地政府及人們極大的恐慌。由於台灣四面環海有著得天獨厚優越的地理環境，野鳥要飛臨台灣渡冬時，必須有強健的身體及良好的飛行能力，才能遠渡重洋安全抵達渡冬區，而身染病毒的野鳥身體較弱，飛行能力也較差，要飛到台灣來就有些困難了。民眾在戶外活動時自己要提高警覺，不要隨便接觸到野鳥，因為禽流感的病媒是藉由鳥類的糞便傳染，萬一不小心碰觸到一定要勤加洗手，另外養鴨戶加裝隔離網防止野鳥入侵，也是非常好的預防措施。

賞鳥是一種戶外遠距離的觀賞活動，不會接觸到野鳥，民眾大可放心參與。農委會委託台北鳥會在華江雁鴨公園作「禽流感的監測及採樣」計劃，主要是防範於未然，因為恐慌往往比禽流感更可怕。正確的醫學常識，是每位民眾必須具備的。

▲ 為小水鴨先做健康檢查。

貴陽街走一遭

期待一個生態社區的誕生

從小小的居家環境改善開始，到週邊寧靜空間的延伸，「貴陽街生態社區」示範計劃集結了一批有志之士，期待將貴陽街區打造為結合環保生活、傳承文化、歷史風貌與社區記憶的「臺北第一街」！

編採社記者 / 倪有純採訪報導．圖片提供 / 陳德君

千頭萬緒的全球暖化效應，如暮鼓晨鐘直搗地球人的腦門。從參加萬華社大回收廢油做環保肥皂開始，我在「貴陽街生態社區」示範計劃，又一次參與了與環保有關的課題，了解珍惜水資源、雨水節餘、資源回收等相關資訊。

曾經參與大理街糖廊的社區規畫師陳德君，八年前憑著一股傻勁，凝聚台糖居民、台糖員工的後代參與研究規劃當地的口述歷史，開啟了糖廊地區以社區運動火花式的能量，轉化為社區營造的力量。她並主動向文建會申請「地方文化館」計畫的補助，「糖廊生活館」便是眾目睽睽的成績，它像開屏的孔雀，從不同角度吸引了發展局與文化局的目光，一個說維護、一個要指定古蹟，使得藏在陰暗角落的大理街珍貴的古蹟躍出凡塵，改變了大理街本已要走向沉疴的命運。

一帖北市發展局的規劃案「台北市三市街歷史保存計劃」中的一項小計劃—「貴陽街生態社區」示範計劃，為貴陽街的居民投下了震撼彈。發展局窺見德君對公眾事務的熱忱，主動找上德君。在德君眼中來看，貴陽街社區與大理街同樣位在萬華，有著同屬老舊社區相近的人文風情與社區關係脈絡，因此對她產生了很大的推動力。

挨家挨戶塞DM，集結有心的在地人

德君為了招呼在地人參與，挨家挨戶到信箱塞DM、到可以放置相關訊息的地方丟開課訊息、再從朋友介紹朋友，集結了一批對於在都市叢林中建構生態生活有高度共識的在地人，雖然不具備法人組織行動的基礎，卻形成了一個關注特定議題的團體，也把我引了來。「貴陽街生態社區」示範計劃是從小小的居家環境改善開始，到週邊寧靜空間的延伸，是一點一滴的。德君將視界從關注環保開始，拉開參與人的視野，從人人可成為綠色手指，在陽台營造綠色生活環境，從好種的植物下手種植；營造貴陽街交通環境寧靜又美好的空間，到實地參訪台灣大學的舟山路兼具環保、交通改道的實務性課程；到環保觀念，包括生活廚餘的廢油回收、自製肥皂的簡單

▲ 市民提案養成班

▲ 成員們到鹿港老街參訪留影。

啟發性的觀念；以環保觀念將居家的房子設計為會呼吸的綠建築……等，對原本生活在自我世界的我來說，都是全新的生命體會。

我記得當我體會到老師講授「種好種的花，還是種植你想要種的花；從外界的評價到自我內心的觀照。」讓我內心交戰了好久。在報界耗掉我難得的青春，一直自以為在追求正義的我，原來一直在追尋「種植想要種的花」，捨近求遠放棄種植容易種又可愛的花朵，像投入環保這樣簡單易行的事，早就應該做了。

當我沿著舟山路的地標，走進綠意盎然的寧靜生活空間，到腳踏著利用瑠公圳起源做成的水源地，一路走來，環保、再環保的訴求，在導覽員的展示說明下，我簡直是瞠目結舌。其實這會兒真正是開啟了所有參與人的視野，也正是課程主題的開始。然後是社區寧靜空間的規劃，井然有序的街道規劃，讓我意識到台灣媒體片面式的居家收納觀念，是可以從小我的整合擴大到無我的「街道大收納」觀念，這堂課啟發我的還不止於此，我見識到國外對生活空間的尊重，授課老師對照汽、機車並排的醜陋街道畫面，讓我更看清台灣大環境的病症沈甸甸。

很快的，貴陽街的朋友呼朋引伴一起來，有不少歷史老師參與了「貴陽街生態社區工作坊」，一時間讓貴陽街多了好多掬手可得的活字典，其中北一女退休的沈育美老師後來成為謝宅古蹟的義工導覽員；跟我同樣媒體出身的慶正也空降來此，成了媒體宣傳的主將；朱泰陽與梁麗玉夫婦則是從社區關懷的角度做功課，在「二二八」紀念日當天起了個一大早，拍攝當天不一樣的貴陽街與西門町；另一位可愛的朋友是寶貴，天生熱情的她不但自身熱情投入，也感動了好多人參與活動。以落實街區家戶宣導、探討民眾關心的生活課題雙主軸的方式進行的課程，實在好好玩，連主辦人陳德君也被這種互動的氛圍感動了。到了「市民提案養成」，讓我們更體會到貴陽街的小我與萬華區大我的認知，個人的視野角度決定我們的視界大小。原來我對貴陽街的認識只是皮毛，對耗掉自己大半青春的西門町，我所熟悉的也只是老電影街而已，走出西門町，我對周遭事物渾然不知！

讓貴陽街區成為「臺北第一街」

透過生態觀念、環保生活、永續文化等主題的設定，以及密集聚會、討論、出遊觀摩走動的

學習等工作坊操作方式，工作坊成員在最後成果發表的party上，發表出許多貼近人心、動人的生態社區創意提案，包括：「活水來—街道流動水源的設計」、「散步小徑—整理美化老街騎樓，以恢復行人路權」、「青春陽台—窗臺陽台的綠化」、「屋頂花園—是第一堂課的再啟發，作為接近自然與建構都市生態環境的種子基地」等等提案，不僅反應了提升當地居住品質的訴求，也直接融合了生態環境設計的觀念，更重要的是回應了貴陽街區作為「臺北第一街」在保存與傳承產業文化、歷史風貌與社區記憶等重要性的考量。

如何維繫團體的力量，是這個計劃最難的題目。德君也在想，是不是透過部落格、常態聚會、法人化、公民論壇等等的方式，哪一種最好，誰來扮演那隻接續推動搖籃的手？她認為，社區營造必須在既有派系式的利益分派思維中有所突破，造就合作式的謀求社區公共利益的共識才能進行。當一個地方大多數居民對於環境正義、環境良善的改變有所期待，並且相信自己作為公民參與環境公共事務的權力，願意放下自我身段、培養與不同族群對話的素養時，才有可能有效率的朝目標前進。

過程中，我反思到乍看之下，要推動可行的地方再發展方案，由下而上的環境參與是非常重要的動員方式；但在實質工作機制上，卻需要政府強力的資源挹注與持續推動管控，方可能達成，「貴陽街生態社區工作坊」便是在發展局的支持下才產生的。參加完整個課程後，我更自問：我住家附近生活品質很差，我是否會為了道路的使用權，鼓起勇氣去發展居民組織，對抗不分日夜隨時隨地製造噪音的靚騎士？

▲ 研習活動學員熱烈簽到。

▲ 貴陽街生態社區工作坊願景圖。

舞出東方文化的繽紛

時而悠揚抒情如月光傾洩大地，時而激情澎湃如萬馬奔騰的弦律與節奏，肚皮舞奔放中有傲酷，含蓄中有撫媚與嬌柔。中東肚皮舞班上的同學們個個陶醉在音樂的節奏中，渾然忘我地舞動著曼妙的身軀……

文．攝影 / 中東肚皮舞初級班學員 / 林淑寬

每週六下午，來到萬華社大的韻律教室，只要看到穿著阿拉丁低腰褲、腰間繫著綴滿串著閃亮的金銀圓幣的腰巾、搭上亮麗別緻的小可愛、秀麗的捲髮過肩打扮得冶豔動人的林麗美老師，每個人都不自覺地會精神抖擻，尤其老師那雙典型的埃及豔后的大眼睛更是令人看了為之傾倒。

林老師從事舞蹈教學十餘年，六年前在舞蹈發表會上，被中東肚皮舞音樂中動感十足的手鼓特有節奏和舞者華麗的裝扮所吸引，隨即開始深入專研，多次出國進修，並成立阿斯瑪舞團，於2005、2006年分別榮獲台灣區肚皮舞觀摩賽最佳舞技獎、最佳團體獎、亞洲肚皮舞觀摩賽台灣區團體組第一名、個人組第三名的佳績，成為中東肚皮舞閃亮的明星，目前除擔任茱莉安舞蹈教室及阿斯瑪舞團指導教師外，同時任教於萬華、松山、中山等社區大學、並受聘於南港國小、東新國小等多處擔任肚皮舞教師。

從肢體不聽使喚，到有模有樣陶醉舞曲中

林老師不只舞技精湛，更有獨到的教學要領，週六初級班共有35位同學，韻律教室幾乎被擠爆了，這學期只有6位舊生，其餘都轉到每週一晚上的進階班，面對我們這一大群肚皮舞的門外漢，林老師總是面帶微笑，語氣溫柔地指導我們，她耐心地從頭、手、肩膀和胸部的基本動作一遍遍地帶著大家重複練習，接著又帶領大家做這幾個部位基本動作的組合應用，然後到腰部應用、水平8字腰、臀部的應用、垂直8字腰等基本舞步，進而指導大家腰臀的組合動作，循序漸進，以優美的舞姿帶領大家，配合舞曲盡情舞動。

就這樣一週週地過去，我們的肢體由笨拙不聽使喚，漸漸鍛鍊出柔軟度和靈活度，舉手投足間變得有模有樣，當音樂響起，大家已可以陶醉在舞曲中，隨著音樂的節拍和身體扭動時每個人腰巾發出輕脆的聲響，時而幻化成美麗的蝴蝶，嫵媚而多情地翩翩起舞，時而想像著浪濤滾滾、萬馬奔騰般盡情奔放而自在地舞動。

◀麗美老師帶領中東肚皮舞班，一身亮麗打扮。

學習肚皮舞，實際以肢體去體驗它的動感後，才知道肚皮舞是非常女性的舞蹈，它的特性是隨著變化萬千的快慢節奏舞動腹部、臀部、頭、頸、肩、胸等肢體，配上腰巾、沙巾、首飾等流動的畫面與聲響，展現出舞者優雅、嫵媚、嬌柔、神秘或傲酷的神韻，是很能傳達情感，顯現動感的舞蹈。

包含東方四大文明的舞蹈

肚皮舞又稱「東方之舞」，是包含了阿拉伯、印度、波斯、埃及等四大文明之舞蹈。早在三千五百年前，古埃及的壁畫就有類似肚皮舞的記載。這是一種深具文化特色的舞蹈，就像中國宮廷的舞蹈一樣，是藝術，也是時下頗受歡迎的運動。

中東地區的肚皮舞主要區分土耳其、埃及、黎巴嫩三大風格。土耳其的音樂旋律比較快，注重鼓舞的表現和即興的演出；埃及的音樂節奏比較慢，偏重古典，常與現場的歌者、樂隊搭配演

出，注重臉部的表情與道具的演出，跟觀眾互動極佳；黎巴嫩的音樂也屬快板，舞者舞動的幅度相對的也比較大，有濃厚的阿拉伯風格。

目前林老師教學的方向是擷取各派的優點，及最適合學生的舞曲為主，在有些場合的表演中，為了增加演出的張力及效果，會使用一些道具，例如：燭臺、金翅、柺杖、紗巾、指拔及彎刀。

肚皮舞不論胖瘦，不分年齡都可以跳，在中東地區不分男女老少，幾乎人人都會跳肚皮舞，只要聽到音樂就可以隨性Solo一段。在台灣肚皮舞以減肥、塑身蔚為風氣，藉由訓練手、肩、胸、腰和臀這些部位的肌力與耐力，達到瘦身及健身的目的。

我們這群初級班的門外漢，成員有學生、上班族、家庭主婦，年齡層由二十出頭的青春美少女到孫子都已就讀國中、年近七十歲的阿嬤，大家的目的都是為了運動、健身，只有那位最年長的「阿嬤」級舊生，已跳土風舞、交際舞三十餘年，目前還是交際舞老師，為了滿足她的學生的要求，特別前來拜師學肚皮舞，傳授給她那些學交際舞的學員，難怪她在我們這群菜鳥中就是特別出眾，每一個動作舉手投足間都很有專業的架勢，雖已年近七旬，仍然亭亭玉立、楚楚動人，舞蹈人生的魅力由此可見。

最能紓發情感，最不會有運動傷害的舞蹈

老師說，肚皮舞被歐美女性視為健美塑身的秘笈，它是最不傷身的一種舞蹈，可以緩和人們的壓力，使人容光煥發、年輕健美，藉由音樂的節奏和身體的舞動，讓身、心、靈找到不一樣的出口，同時也是女性魅力的展現，只要能享受這種舞蹈帶給人的快樂及自信，人人都可以快樂地跳肚皮舞。

學期剛開始，班上有很多同學和我一樣是不敢露肚子，不好意思把肚子呈現出來，後來慢慢地大家越跳越有心得和自信，一個個紛紛穿起低腰阿拉丁褲，自動露出她們白皙的肚皮和水蛇腰，展現出美麗的曲線。每次和著音樂扭動腰臀，聽到身上腰巾串串圓幣清脆的撞擊聲，大家便更使勁地舞動，奔放、自在，渾然忘我。傳說在上古時代的埃及，女性露出肚皮是源自於他們對女神的崇拜，女神孕育一切、主導生育，因此才會把腰部裸露出來。現代的舞者也會特別把女性的特徵展現出來，藉此把舞蹈的精神完整呈現出來。

肚皮舞不可或缺的配備除了綴滿亮片及流蘇的華麗舞衣和串著金銀圓幣亮麗的腰巾外，最重要的是紗巾。紗巾的運用不只增加幾分神秘和撫媚，更增加舞姿變化和律動的效果，可以傳達出更多舞蹈的情感語言。林老師說身為肚皮舞的表演者一定要和紗巾培養契合的情感，如果沒有注入情感，就無法熟練地舞動紗巾，跳起來是不會有美感也很難感動觀眾的，所以她要求同學們在家要常常聽音樂，熟悉音樂的節奏，常常練習舞動紗巾，感覺它的流動。

學期中，老師也教大家如何化肚皮舞的舞台妝，表演者的眼神和表情掌握了肚皮舞精神，所以，最經典的是眼部的彩妝，只要畫出埃及艷后式的雙眸，增加幾分冶艷，就很有中東美女眉目傳情的風韻了。為了省錢，老師還教同學們縫流蘇和亮片，發揮創意，把最普通的內衣變成光彩奪目、閃亮動人的舞衣。

原本只是單純地想利用週末跳跳舞、流汗健身，沒想到在林老師的帶領下，讓我學到的不只是隨著節奏舞動身體、舞動靈魂，更進而有機會認識中東文化中神秘面紗下的繽紛。

我們是來快樂的！

▲ 看我們的表情多快樂啊！

據說，上這門課心臟要夠強，因為整個晚上會讓你大笑不停！這是真的，每週老師帶領我們玩不同的遊戲，從遊戲表演中，大家不但找回歡笑聲，也訓練了覺察力與敏感度，建立默契，更能創造自己想要的情緒。

「戲劇遊戲抒壓歡樂工作坊」學員/ 廖克能

這學期初從編採社新加入的社員阿添那裡得知，他另選修一門「戲劇遊戲抒壓歡樂工作坊」的課程。我對這個課程頗為好奇，於是就在第一週下課時，請教他關於這門課的內容。阿添只跟我說：「上這門課，心臟要很強，整個晚上讓你大笑不停，吵得鄰近班級無法上課。經別班抗議，以後要被安排到三樓邊陲地帶上課……」聽完這段話，當下我就被這樣的課程深深吸引，而決定自第二週開始加入「戲劇遊戲抒壓歡樂工作坊」。

戲劇遊戲抒壓歡樂工作坊（以下簡稱「戲劇抒壓工作坊」），萬華社大安排於每週四晚間上課，由曾彥豪老師擔任講師。曾老師專攻肢體語言開發與觀察、口語表達、戲劇遊戲團動訓練帶領等，有十年舞台劇編導經驗，曾經擔任台視幕後配音員、各學校機關戲劇肢體表演社、創意思考社、口語表達社的指導老師。目前，曾老師除擔任台北市中正、萬華社區大學「戲劇遊戲抒壓歡樂工作坊」講師外，也任職懷邦企管顧問公司訓練顧問暨活動公關總監。

曾老師上課充滿喜感，其語言方式及肢體動作，蘊含並體現豐富的戲劇色彩，教學內容及方法非常生動、有趣、好玩，以快樂分享戲劇遊戲，引導學員入戲，讓學員們精神專注，培養人際溝通表達力，展現無比的活力，在歡笑聲與掌聲中忘掉一週的疲勞與煩憂。

就以認識團隊「很高興認識你，我是來快樂的」課程主題來說，將近30位學員中，要在短時間內互相認識，對一般人而言，並不容易。曾老師如何做到呢？

（1）先請學員們圍成一大圓圈，各自以綽號取代本名，由老師開始，每個人輪流喊自己的綽號「我是歐耶」……

（2）輪完一次後，再做第二輪，老師要求學員喊自己的綽號的同時，加上一個肢體動作，在做第二輪的過程中，各種千奇百怪的肢體動作競相出籠。此時全場笑聲不斷，熱絡的氛圍，取代一般自我介紹的拘謹、呆板模式。

（3）進入第三輪，老師先站在場中央示範，任意點選並喊出學員的綽號，被點到的學員就要先喊自己的綽號加上肢體動作，走到場中央（老師則回到該學員的位置），再由該學員模仿老師的方式，任意點選並喊出其他學員的綽號，被點到的學員也要先喊自己的綽號加上肢體動作，再到場中……如此輪流表演亮相，一一做同樣的動作……每位同學都有機會被點到，如此一來，各個學員注意力都會集中，且情緒逐漸高漲。

（4）再下一輪，則改採右手方學員扮演被點選到的同學的角色，例如：老師點到水牛時，水牛不能作聲，也不能有動作（假裝不是叫到自己），而由水牛右方的大象，做出水牛的動作並喊「我是水牛」，然後到場子中央。輪由大象點選其他同學甲，其他同學甲右手方的同學乙就要扮演同學甲的角色……再到場子中央……，類似的方式一直輪下去，每位學員都會輪到。這種方式，一開始時，難免有些同學會不習慣而「突垂」，引來哄堂大笑。其實，這也是一種來自戲劇顛覆傳統的思惟作法。

（5）做完四輪後，老師請學員們圍成一圈坐下。然後老師開始示範，例如，問右手邊的學員：「水牛，請問你為什麼叫水牛？」水牛依其綽號的特性並配合肢體動作對大家說：「我叫水牛（比出長有牛角的動作），因為我勤奮，能吃苦耐勞。」之後，由水牛問右邊的同學：「大象，請問你為什麼叫大象？」大象依其綽號的特性並配合肢體動作對大家說：「因為我長得高大又和善。」然後大象問他右邊的「美女，請問妳為什麼叫美女？」美女就裝出搔首弄姿儀態對大家說：「因為我長得很美。」美女再問她右手邊的同學……如此模式輪到全部做完。經過這麼多次的聲音、語調及肢體動作，大家彼此已有相當的印象。

（6）最後，老師要大家配合肢體動作再加上自取綽號原因的形容詞介紹自己。例如，水牛（做出長角的水牛的樣子）對大家說：「大家好！我是勤奮的水牛（或吃苦耐勞的水牛。）」再輪由大象配合肢體動作對大家說：「大家好！我是和善的大象。」……依此模式再輪一次下來，大多數的同學們都已經互相知道其他同學的名字（綽號）和特質了。

經過以上一次又一次漸進式加深印象的方式，做團隊認識活動，不但富有創意，而且能在笑聲中彼此認識，可說是以往經驗所無。原來帶領彼此生疏的團隊，還可以用這麼特效的方式，在笑聲中達到認識團隊的目的，這種別開生面的運作，的確讓學員有嶄新的體驗，也學到以後要怎樣帶團康活動的靈感。

在戲劇抒壓工作坊課程，曾老師每週帶學員們玩不同的遊戲，而且平均每週約有三種遊戲，讓大家有新鮮感，從遊戲表演中，大家不但找回笑聲，也訓練了覺察力與敏感度，掌握彼此互動的節奏，建立相互默契，更能創造自己想要的情緒。您知道嗎？老師還訓練大家用火星話溝通，用火星話表演一齣戲劇呢！而最挑戰的課是，當我們在現實生活中，常會遇到在同一時空，要應付許多人的場景。一般人遇到兩個人同時問話，就不知所措。而老師竟訓練每位學員同時面對四個人該如何迅速回應的遊戲，夠ㄅㄧㄤˋ吧！

每次在上完課之後，學員們又馬上期待下週的到來。老實說，一般上班族，辛苦工作了一天，多數人難免產生疲累感。然而，這堂課確能使大家放鬆心情，在集中注意力的情況下，又能抒解壓力，真是再好不過的課！

喜見艋舺傳奇的成長

我和華江談戀愛了

在追求自我成長的前提下，衡量一下交通與時間的考量，勉為其難的選擇萬華社大吧！在社大辦公室報名時，順手拿了一份《艋舺傳奇》，細閱這份刊物後，被這一本絢麗的封面所吸引，老萬華的風采在一篇篇深度的報導中，讓我不禁自問：這是我住了20年的萬華嗎？

平日常踩著自行車沿著淡水河岸騎向大稻埕，途經華江雁鴨公園，在往日華江只是沿途的一個景點，看了17期的專題迎接冬候鳥後，我對華江有了不同的心境，走到此會騎慢一些，甚而牽車慢行，舉起望遠鏡，搜尋文中介紹水鴨蹤跡，也觀察不同季節水域的變化，這才發現我和華江戀愛了，這一切皆因我也成為華江雁鴨的尖兵。

是的，艋舺的美，艋舺的好，艋舺的文化，經由艋舺傳奇一頁頁的呈現出來，從今爾後，我會用力的招呼親朋好友來萬華逛逛，火力十足的介紹他們艋舺的精采，食衣住行育樂共享之（萬華在地人～小田田）

哇哇哇！真傳奇

我來萬華上課過幾學期了，也看過幾次的《艋舺傳奇》刊物，其中有幾個感想一直想要說出來，這次終於提起勇氣想來表達一下。這本刊物越來越精采，上期的紅包場及幾個社區關懷專題讓我蠻感動的，這一期(17)的雁鴨故事以及艋舺服飾商圈專題，又深深的打動我的心，原來萬華社大還有默默的關懷著大地跟周遭，這些故事如果不說出來我壓根都不知道呢！果然很傳奇！

我有些想法，假如這刊物往後可以朝著作一些社區紀錄跟社區挖寶這類的文章，更能符合傳奇的主題，將屬於萬華的故事，記錄下來、說出來…（路過萬華的大眼蛙）

關懷，讓家園更美好

這是一本對環境、社區充滿關懷的刊物！空閒的時間閱讀《艋舺傳奇》可以讓忙碌的現代人停下來關心自己的家園與生活環境。許多美好的事物從雜誌裡活出來走進我的心裡，不禁想為這些努力耕耘社區、讓生活更美好的人們鼓掌致敬！（島）

相招來做志工

臺北市萬華社大邀請您

付出分享～生活更美好，邀請您一起來萬華社大做志工～

- 愛心志工隊志工
- 資訊、影片剪輯志工
- 萬華社大編輯採訪社志工
- 萬華社大綠野仙蹤社～人文生態導覽種子師資培訓
- 國中生課輔志工
- 新移民快樂學中文生活適應識字班～志工講師
- 新移民快樂學中文生活適應識字班～褓母志工
- 環保肥皂工作坊志工
- 每月社區環境清掃～清淨家園志工

請聯繫我們～成為共同付出的朋友
電話：(02)2306-4267（萬華社區大學）
網址：www.wanhuaco.org.tw

懂得關懷的人，能得到最多的關懷
懂得付出的人，能得到最多的朋友